



# ZARJA *The* DAWN

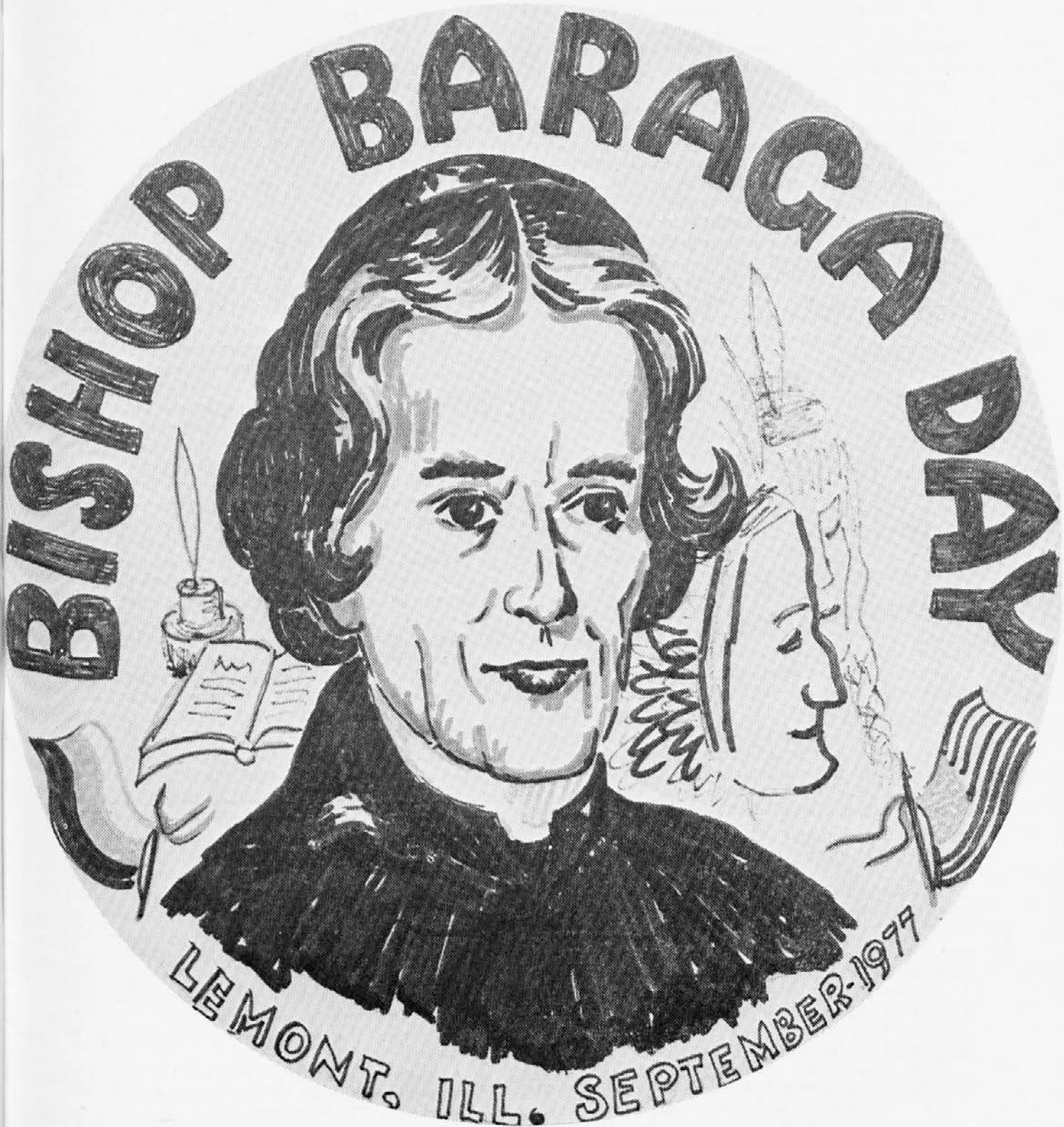
URADNO GLASILO  
SLOVENSKE ŽENSKÉ ZVEZE

OFFICIAL PUBLICATION  
SLOVENIAN WOMEN'S UNION

NUMBER 9

SEPTEMBER, 1977

VOLUME 49



# ZARJA - THE DAWN

NO. 9 SEPTEMBER, 1977 VOLUME 49

Member, Illinois Fraternal Congress

Official Publication of the Slovenian Women's Union of America — Uradno glasilo Slovenske ženske Zveze  
Published Monthly except one combined issue, July-August — Izhaja vsak mesec razen skupen številke za julij-avgust.

Annual Subscription for non-members, \$6.00 — naročnina \$6.00 letno za ne-člane.  
For Social Members, .40 per month za družabne članice .40 mesečno  
Publisher: ZARJA, 431 No. Chicago St. Joliet, Ill. 60432

Second Class Postage paid at Chicago, Ill.

All communications for the next issue of publication must be in the hands of the Editor by the FIRST of the month. — Vsi dopisi za naslednjo izdajo mesečnika morajo biti v rokah urednica do 1. v mesecu.

Editorial Office: 2032 W. Cermak Rd., Chicago, Ill. 60608  
Telephone 847-6679, Area Code 312

## SLOVENIAN "LOVE" TEE-SHIRTS FOR SALE

The tee-shirts that were so popular at the Slovenian Heritage Day in Joliet in June and were soon sold out at the hall that day are now available. They are the exclusive design of our Heritage Officer, Irene Odorizzi and all proceeds will be put into the S.W.U. Heritage and cultural Fund.

Sizes are Adult; Small, Medium, Large and Extra-large, \$5.00; Children: Small, Medium, Large and Extra-large, \$4.00. Please send 75¢ to cover the cost of postage and handling per order. They are available in white, powder blue and yellow polyester cotton with blue lettering of the words "IT'S IN EVERY S——NIAN" and a red heart and letters of the word "LOVE".

Send to the Home Office, 431 N. Chicago St., Joliet, Ill. 60432 with size, color preference and remittance.

## Happy Birthday in September

### National Officer:

Sept. 1 — Barbara Rosandich, Nat'l Auditor, Ely, Minn.

### Presidents:

Sept. 3 — Mary Guzzol, Br. 3, Pueblo, Colo.  
Sept. 7 — Freda Michelitch, Br. 103, Washington, D.C.  
Sept. 26 — Mary Lu Steenbergen, Br. 92, Gunnison, Colo.

### Secretaries:

Sept. 2 — Joanne Ponikvar, Br. 54, Warren, Ohio  
Sept. 8 — Helen Skoff, Br. 46, St. Louis, Mo.  
Sept. 10 — Mary Dezman, Br. 12, Milwaukee, Wis.  
Sept. 16 — Mary Stakovich, Br. 97, Universal, Pa.  
Sept. 19 — Louise Puchreiter, Br. 83, Crosby, Minn.  
Sept. 20 — Jennie Pugelj, Br. 46, Garfield Hgts., O.  
Sept. 25 — Wanita Helmer, Br. 24, LaSalle, Ill.  
Sept. 26 — Josephine Turk, Br. 5, Indianapolis, Ind.  
Sept. 30 — Mary Chnart, Br. 77, N.S. Pittsburgh, Pa.

MANY HAPPY RETURNS OF THE DAY!

## Dates To Remember. . .

SEPT. 11 — MINNESOTA STATE CONVENTION, Br. 83, Crosby, Minn.  
SEPT. 11 — OHIO STATE CONVENTION, 315 E. 284th St., Willowick, Ohio  
SEPT. 11 — FALL DANCE, Br. 79, Enumelaw, Wash. Br. 22, Bradley, Ill.  
OCT. 7 — CARD PARTY, Br. 50, Cleveland, Ohio  
OCT. 9 — COLORADO STATE CONVENTION, Br. 3, Pueblo, Colo.  
OCT. 23 — 50th ANNIVERSARY & STATE CONVENTION, Br. 12, Milwaukee, Wisconsin  
OCT. 23 — 50th ANNIVERSARY DINNER, Br. 14, Euclid, Ohio  
OCT. 16 — POLKA MASS, ST. Joseph's Church, Br. 20, Joliet, Ill. followed by Dance from 4 to 7 p.m. at Park Hall.

## On The Cover:

A souvenir of the Bishop Baraga Day, a remembrance for those who attended, is reproduced here enlarged six times. It is the work of our member and Slovenian artist, Emilija Razman-Bucik. The original button is in five lively colors and a few are still available to collectors for \$1. Send to 2032 W. Cermak Rd., Chicago 60608.

## "Anthology of American Slovenian Literature"

je naslov knjige, ki jo je izdal Dr. Edi Gobec. V njo je vložil veliko večletnega truda.

Vsebuje dela slovenskih pisateljev v Ameriki — od prvih misijonarjev kot Baraga, Buha, do sodobnik pisateljev. Pisateljs' o ledino so orali in širili vero in kulturo misijonarji. Progresivci so za njimi prišli v Ameriko. Prav pa je, da je dr. Gobec vzel v svojo antologijo izčrpnke del "desničarjev in levičarjev" in nevtralcev. Vsak lahko sam presodi, kam spada ta ali oni pisatelj — vsak ima pravico do svojega mnenja.

S to knjigo nas je pisatelj predstavil Amerikancem. ki so nas morda vsaj malo poznali po Adamiču in bodo zdaj vedeli, da nismo glede kulture prav nič na slabšem, kot so druge večje narodnosti, ki so se davno prej naselile v Ameriki. Knjigo bi morali čitati mladi, da bodo iz nje spoznali Slovenijo in se navdušili za slovenstvo.

Zelo toplo priporočamo. Cena \$7.00 Naroča se: ANTHOLOGY OF AMERICAN SLOVENIAN LITERATURE

Dr. Edi Gobetz,  
29227 Eddy Rd.  
Willoughby Hills, Ohio 44092

ANTHOLOGY OF SLOVENIAN AMERICAN LITERATURE, recently published by Dr. Edi Gobetz and Adele Donchenko is a collection of 23 prominent authors and is enhanced by 60 reproductions of Slovenian ethnic art. It illustrates the life and times of our Slovenian immigrants, their nostalgic remembrances and their day to day struggles. The editors have published original manuscripts, some translated from Slovenian, so that the book has special appeal to the young American-Slovenian reader who may be wondering "why all the fuss lately about who we are?" He can read and be informed.

Even without the pictures the book would be a gem — with them it's particularly effective and memorable. For everyone's library. See above for address and cost. C. L.



# ACTIVITIES OF OUR BRANCHES

## NO. 2, CHICAGO, ILL.

Our beautiful Zveza Day in Lemont is past, but not forgotten. We had a good crowd and the weather cooperated to make it a success. There are many people to thank, amongst them the ladies who did the baking: The Mesdames Melissa, Zibert, Tuzak, Paisoli, Jasbec, Pysek, Leskovar, Kozel, Schiffler, Kuca, Brencich, Statkus, Pavlin and Nežka Gaber. Also, the wonderful ladies and gentlemen who helped in the kitchen and bar: Stella Longosz, Ann Mladic, Millie Paisoli, Shirley Melissa, Kate Sraberneck, Vic Mladic, Ray Nusko, and Mr. Scianna. Also Jean Zubeck, Mary Podder, Ann Scieszka, Lil Putzel, yours truly and many others. I hope that I haven't omitted anyone. We had lovely prizes, which were donated by the members and their friends. Many thanks to our neighbors from Joliet, South Chicago and all who came out to help us make this day.

I visited the Salay's, who are my son Mike's in-laws, in Cleveland. They made sure I met many Slovenians, listened and danced to some good polkas and ate too much. I attended the All-Nations Fair, which featured music and food of many countries. I had the pleasure of visiting the Chatter-Box and enjoyed the company of some very nice people. Mary Bostian graciously invited me to lunch and a very nice chat. Now that vacation time is almost over, we are all refreshed and ready to work again. Let's think about some good ideas for our coming fall meetings. Let us hear from you, so that we may, together, enrich our membership.

MAYME MULLER

## NO. 10, CLEVELAND, OHIO

Hello everybody! Just thought I'd write to you to remind you that our next meeting will be held Sept. 18th at the Slovenian Home, Holmes Ave. at 2 p.m. We changed the date only for Sept. because our State Convention is scheduled for Sept. 11th, 1977 at 1:00 p.m. at my home, 315 E. 284th St., Willowick, Ohio, telephone 943-0645.

Hope you can all come. It will be a nice day and we'll meet all the ladies of different branches. You are all welcome!

Ladies, when you will be reading this notice, our vacations will be all behind us and it will be time to get on with our regular meetings. At our June meeting, Mrs. Mary Strancar and her daughter Mary Zim-

perman announced they are leaving for Slovenia, a nice three week vacation. We all wish them a happy trip there and back and a safe and enjoyable stay. Our other members will be taking it easy in their back yards and enjoying their gardens.

Last month we lost two members, one after the other, Mary Jackich and Mary Zupancic. Each lady was our member for many years. Our deepest sympathy to the remaining relatives. To the Zupancic family who also lost a brother, father, husband, a couple of days after the mother, added sympathy. May they rest in peace and eternal light shine on them.

Our 50th Anniversary is behind us and with it go a lot of nice memories. At the last meeting in June, I was very surprised when the members presented me with a beautiful gift in thanks for the work of the celebration. True, it was a lot of work and planning, however, I do not wish to take all the credit. We really all worked. To our president, Ann Markovich, the other officers, auditors, hostesses, to all of them, many thanks. Thank you ladies, also for the beautiful gift. Even some of our ailing members remembered me. Thank you, too. God bless you all.

SOPHIE MAGAYNA

## NO. 12, MILWAUKEE, WIS.

June, the last meeting until September was well-attended except for two of the officers. We had to have someone taking the Minutes for Chris Bojance as she is in the hospital and Stavja took over for our president, Jo Wilhelm, who was on jury duty.

It all started out with Slovenian prayers and reports were given by the various committees. All were approved as read. The main topic was our coming State Convention and 50th Anniversary. Most of the work has still got to be done by the committee under the direction of Frances Plesko and will have to be taken up by them. We are definite about the place, St. John's Church on So. 84th and Cold Spring Rd. The meeting will be held before the 11:15 Mass to be said by our Spiritual Director, Fr. Okorn. Dinner will be served at 1:00 p.m. followed by the program. We want to make it as short as possible so that any out-of-towners can safely make it back to their homes. You are all invited. The date is October 23rd., 1977.

Sophie Stampfel gave her report on the bus trip to Joliet for the Slovenian Heritage Day. Everyone

enjoyed it but it was too bad that we couldn't even buy a piece of potica which to me is an essential part of being Slovenian. I also missed seeing a lot of the folks who were there. It really was crowded so it had to be a success!

It was suggested that we have a list of patrons for a dollar donation who wish us well for the anniversary, so we started collecting at the meeting and as usual, did well as our women are generous! Thank you all, and you can look for your names in the program to be printed.

Our president came in later and sat with the members to listen and ask questions. We were glad to have her there to join us.

The meeting ended with prayer for Josephine Tramte who passed away. Our Sympathy to daughter, Marie, and the rest of her family.

There were numerous door prizes for the final meeting and many happy winners. As usual, the prizes were donated by Stavja, Starich, Pipan, Pesec and others who do not want to be mentioned. Also, the attendance prize was won. The tables were set by Ann Meier alone in the absence of her twin, Jo, but the usual helpers pitched in to serve a good luncheon again. A sheet cake baked by the twins as their birthday treat was topped with ice cream which Sophie Stampfel went out to get as her birthday treat. Very good way to end the day! We sang Happy Birthday, of course.

No one was in a hurry to get home so we had several games of our favorite pastime and it does help our extra fund. But, most of all, it's something all enjoy especially if we win once in a while.

God bless you all and may He grant you all safe journeys and vacations.

MARY DEZMAN

## NO. 14, EUCLID, OHIO

At our June meeting it was decided that our 50th Anniversary Dinner will be at 3:30 p.m. and the tickets will be \$6.00 for dinner and dancing. This will be on October 23, 1977 at Rechar Hall and we are having the Jeff Pecon Orchestra play for the dancing. So, circle the date and come to Rechar Hall and join us in the celebration.

Missing at our meeting was Frances Plut who wasn't feeling well due to some back problems. Hope she's feeling better. Also on the sick list is Joseph Kovac (Neff Rd.), husband of our member, Frances, who is in Euclid General Hospital—our prayers

# ACTIVITIES OF OUR BRANCHES

and thoughts are with them.

On July 30, 1977 Mr. & Mrs. Albert Novinc celebrated their 50th. Wedding Anniversary. Mrs. Novinc is one of our charter members. Congratulations from all of us and may you both enjoy many more happy years together.

I took the trip to Joliet, for the Slovenian Heritage Day on June 11-12, and was amazed at the huge crowd in attendance and enjoyed the program and displays at St. Joseph Park. The Mass and singing at St. Joseph Church were beautiful. I also enjoyed the visit to the lovely new Zveza office.

**ANTOINETTE ZABUKOVEC,**  
Reporter

## NO. 14, EUCLID, OHIO

Our August meeting was very well attended and it was nice to see Frieda Miller and Jennie Vidovic again after being away for a while. Minutes were read and the Secretary's and Treasurer's reports were made and approved. We discussed further plans for our 50th. Anniversary celebration and the tickets were distributed to the members.

Congratulations to Mr. & Mrs. Frank Bubnic who celebrated their 50th. Wedding Anniversary on July 30th, 1977. They are celebrating the big event by visiting Slovenia in August. May you both enjoy many more happy years together.

Congratulations to our long-time member Faye Clapacs Starman on the recent article written about her activities and her recipes. These were published in the Catholic Weekly Paper Universe Bulletin of Cleveland, Ohio — I really enjoyed reading the article and passed it around to the members at our meeting.

On the sick list are, Anna Kuhar, Jean Louvrin, Frances Klein and Olga Ozanich. Our get well wishes and prayers are with all of them.

In July, our member Martina Hribar passed away. Our deepest sympathies to her family and friends. May she rest in peace.

At our meeting we were notified that Joe Kovac, passed away, husband of our member Frances Kovac. Our deepest sympathies to the family and friends. May eternal light shine on him.

There will be no picnic this year because of the time element involving our October celebration. At our September meeting we will have the 3 month Birthday Party and meeting combined.

Please check if your dues are in

## EARNs MUSIC DEGREE



Mary Margaret Zakrasek, daughter of Mr. & Mrs. Nick J. Zakrasek, 310 E. Mesa Avenue, Pueblo, Colorado, received a Bachelor of Music degree from Northwestern University, Evanston, Illinois at the 119th annual commencement exercises held on June 18, 1977.

She is a member of Pi Kappa Lambda, a national music honor society based on academic and musical excellence. During her sophomore year in college, she attended the 16th Annual Chopin Music Festival in Warsaw, Poland. This summer, she performed at the Festival Institute. Master Class in Piano Performance, at Ravinia, Illinois. She will continue her studies at the Graduate School of Music at Northwestern University in the fall.

For many years, Mary Margaret was organist at St. Mary Parish, Pueblo, Colorado, and also performed in many of the programs of Branch No. 3 of the Slovenian Women's Union.

We are most proud of our member and wish her all the best in her chosen career.

**ANNA PACHAK**

arrears — our Secretary Vera Bajec would appreciate it if you would keep them up-to-date.

Thank you to all members who donated monies to our Treasury, Sunshine Fund and Goodtime Fund.

Hope to see many more at the next meeting. We do have a good time at our meetings. God Bless You All.

**ANTOINETTE ZABUKOVEC,**

## NO. 16, SO. CHICAGO, ILL.

This report is a combination of our June and July meetings. In June, Father Claude opened our meeting with a prayer. He left St. George's parish in July and the members gave him a farewell gift. It was so nice having our spiritual director right next door. We will miss him. President, Marge Prebil, thanked all who made our May meeting a big success. Millie Skul has been taking care of the Sunshine collections and winners for the two months were Phyllis Perko, Catherine Anderson, Mary Puterko, Sylvia Spretnjak and Edna Winters.

Many happy returns to the following ladies who celebrated birthdays in June and July: Dolores Franko, Josephine Kral, Mary Maricich, Marge Spretnjak, Anna Buck, Mary Cholak, Mary Crnokrak, Marge Prebil and Mary Stone.

A big "Thank You" to Veronica Cacijsa for a donation towards our 50th Anniversary Celebration. In May, Gladys Buck and Anna Lustig visited our 89 year old member at her home in Cassapolis, Michigan. Shortly thereafter she made a trip to Hawaii to be at the bedside of her dying son, Harry Terlep. Our sincere sympathy is extended to Veronica in her bereavement. Heartfelt condolences go to Bernice Jarkovich and her family upon the death of her husband Harold on July 23rd.

Our congratulations to Mitzi and Ed Klobucar who celebrated their 25th wedding anniversary in May. They renewed their marriage vows at Mass at St. George's Church. Afterwards a reception at the Jovial Club was held for 200 friends and relatives. They are the parents of two sons, Edward and Robert.

Get well wishes are sent to Mary Camalick, Gloria Serapin and Mary Crnokrak.

In June, Mary Brebrick collected for badges which were delivered at our July meeting. Many ladies took the opportunity of wearing them to our annual Zveza Day in Lemont on July 17th. It was a beautiful day, but hot, and not too many ventured from their favorite spots under a shady tree. Members from our Branch whom I met there were Marge Prebil, Sylvia Spretnjak, Katie Triller, Josephine Blasovich, Zinka Shesek, Antonia Krese, Gladys Buck, Anna Lustig, Mary Krznarich, Mary Brebrick, Mary Therese Ehnat, Pauline Klobucar, Phyllis Perko, Mary Soldo, Marge Vrhovnik, Tess Perko and Emma Kucic. Congratulations to

**ZARJA—THE DAWN**



# ACTIVITIES OF OUR BRANCHES

## NO. 20, JOLIET, ILL.

Mary Therese Ehnat, grandmother, and Mary Brebrick, great-grandmother, on the birth of Jason Paul. He was also at the picnic with Mama Tanhe Panczuk representing four generations of one family.

In closing, I would ask you ladies to come prepared to the September meeting to report if you are planning to attend the Illinois-Indiana State convention at Bradley, Illinois on October 2nd so Anna Lustig can make bus reservations. There is also a second trip in October to Milwaukee on October 23rd.

**MARGE SPRETNJAK,**  
Reporter

## NO. 17, WEST ALLIS, WIS.

A long and successfully run Women's International Bowling Congress Tournament ended here in Milwaukee, Wisc. at the Red Carpet Celebrity Lanes. It began March 31 and ended after 71 days of competition. This tournament, the largest single sporting event for men or women came to a historic end. This competition involved nearly 49,000 women bowlers and 9,688 teams. For those interested here are some nut and bolt statistics on the tournament. The nearly 49,000 bowlers knocked down 53,437,824 pins, based on the national average of 132 and these pins weighed 178,126,080 lbs. Some 6,882,144 bowling balls were rolled which at an average of 14 lbs. per ball the bowlers lifted 96,350,016 lbs. or 48,175 tons. The balls traveled over 412,928,640 ft. of lane or 78,206 miles and 960 feet or 3.14 times around the earth's equator. Well girls, how's that for some neat figures. Quite a few of our bowlers participated in this big event. We hope they did connect.

We have 2 well known men known to all of us who were recently honored by civic organizations. **Frank Fuzer** has been named "The Plumbing Contractor of the Year" by the Wisconsin Association of Plumbing Contractors. He has also received a citation from the Wisconsin State Senate for "his dedication to health and welfare of the community". Frank operates the Fuzer Plumbing and Heating establishment at 1325 S. 63rd. Str. He has been operating in business for the past 42 years. He is active in many civic and charitable organizations including the National Association of Plumbing, Heating & Cooling Contractors, The Milwaukee Plumbing Contractors Assoc., the American Society of Sanitary Engineering, of which he was a director for 9 years and also Convention Chairman for their National Annual

Meeting in Milwaukee, The Knights of Columbus, The Holy Name Society of St. Mary's, Help of Christians, The Loyal Order of Moose, and the Fraternal Order of Eagles. He has been a Red Cross and Civil Defense worker, and is a member of the West Allis Old Timers Baseball Club. Congratulations Frank.", and to his wife, Angeline, who is an active member of our branch of long standing.

Congratulations are also in order for **Don Streicher** who received the annual "Man of the Year Award" presented by the City of West Allis Post No. 1912, Veterans of Foreign Wars. This award is presented to people who contribute to the programs of the organizations. Don received this award at a ceremony in the area of the State Fair grandstand on July 4, 1977. His mother, Mrs. Josephine Streicher, the daughter of the late Mrs. Josephine Krivitz from So. 84th. Str., was also presented the "Lady of the Year" award in 1975 for her support of the Post. Mrs. Streicher was the first woman to be honored with this award. Now, mother and son are the only two people in a family ever to have received this award. Mr. Streicher's family are all life time members of National Rifle Association. He is the supplier only to the law enforcement profession and departments. Congratulations Don.

Get well wishes are extended to Mrs. Josephine (Jackie) Nimmer who at present is at the West Allis Memorial Hospital. Mrs. Vida Yakosh is presently recuperating at home after her illness. Best wishes are extended to all of our shut-ins.

### REMINDERS:

Be seeing you on Sunday, Sept. 18 at 2:00 p.m. when our monthly meetings will again resume. Please remember that your tickets for the awards must be in.

Our annual Misc. Card Party for the benefit of St. Mary's Church will be on Thurs. Oct. 20, 1977 at 7:30 p.m. at St. Mary's Auditorium on So. 60th. & W. Madison. Cake and coffee will be served. An invitation is extended to all our members, friends, and sister lodges to attend. Any donations of cakes or prizes will be greatly appreciated.

Br. No. 12 Milwaukee will be celebrating their 50th. Anniversary combined with the Wisc. State Day Convention on Sunday, Oct. 23, 1977. Reservations for the banquet are being taken now, so please call 327-1444 or 327-3871.

May-God bless you all and have a nice time for the remaining season.

**MARIE FLORYAN**

Our Slovenian Heritage Day held in our great St. Joe's Park and hall on Raynor and Theodore Sts. was a great success. Members and friends from far and near came with cars and buses and it was really of interest for every one. The members were on the job days ahead and showed much interest in making this day something special and memorable. It was unsurpassed!

For this great day, the officers showed their cooperation in every way possible. Thanks to all the workers and branch officers especially our local secretary, **Agnes Lovati** and **Jonita Ruth** who undertook the Junior Slovenian Dancing group, rehearsals, schedules and all that was necessary to make them ready for performing. Above all, we thank our associate pastor, **Rev. David Stalzer** who assisted the officers in every way. We really appreciated his help. He was also very busy preparing the park and hall to accommodate the many people, buses and cars. Thanks to our special committee heads such as **Frank Fedo** and his wife, **Mayme**, who took care of the food, sandwiches etc; to **Ed** and **Frances Stonitch** and many others who helped them and **John** and **Dorothy Koncar** for the help they gave at the lunch counter; to the men who manned the bar and other booths throughout the park; to the various bands who played and brought smiles and dancing people in every inch of the park. Special recognition to **Irene Odorizzi (Planinsek)** our SWU Heritage Office and **Corinne Leskovar**, Editor, who as National Officers aided in every way possible. They are from Washington D.C. and Chicago.

We all hope that this day will be repeated in the years to come.

Reported ill at this time is **Frank Muster**, the husband of our past National Treasurer, **Josephine**. Frank is very sick at this time. Also **Frank Gasperich**, the husband of our ardent bowler, **Marge**, is ill and others are **Antonia Sustersic**, mother of **Mrs. Edward Pucel**, also of **Rockdale**, and **Carol Rhoder**. We wish them all well.

Our long-time member, **Sophie Korevec**, age 75, passed away after many years of illness. She lived at the Four Seasons Nursing Home. She is survived by three daughters; one is **Sophie Dirker**, pres. of St. Genevieve Society KSKJ, also 16 grandchildren, 2 great grandchildren. She was a widow, having lost her husband, **Fred**, many years ago. Her burial

# ACTIVITIES OF OUR BRANCHES

was from St. Joseph's church to St. Joseph Cemetery. May she rest in peace and condolences to the family.

Our members on the sick list include Mayme Fedo (Franz Fedo, Molly Molek, Marilyn Goss, daughter of Theresa Sepich and Ed. Stonitch husband of our auditor, Frances Stonitch. He is at St. Luke's in Chicago. Marie Malnerick was at St. Edward's Hospital in Maywood. We hope all our members and their relatives get well soon.

Members, please remember to pay up your dues.

Congratulations to Stan and Mary Marolt. on their 29th Wedding Anniversary. Mary is our branch treasurer and National Treasurer. God bless them both.

Olga Ancel celebrated her birthday July 18th. Our best wishes. To all members, please come to the meeting, Sept. 18th.

JOSEPHINE ERJAVEC

## NO. 22, BRADLEY, ILL.

We had a typical Slovenian surrounding when we met June 21st at the home of our president, Mary Rittmanic, with yours truly as co-hostess. The Polka Mass record by Frank Perkovich, playing on the stereo, was so beautiful, uplifting, and meaningful. Many of us wish we could have the pleasure and honor of a Polka Mass at our church some day.

Our business consumed a lot of time as we are all full of ideas and plans for the State Convention. From all indications it should be a successful event and we will try our utmost to make it a day to remember. To all Illinois and Indiana branches we extend our invitation to be present — so do keep that date in mind — October 2nd. You will be very welcomed. Check your September Zarja magazine for detailed information. After the business we played a lively game and with it went a lot of conversation and laughter. For a change of pace and to add humor, I had a rhyme on each gift as a clue to the gift. After guessing the receiver was able to claim her prize. And who could pass up the delicious apple strudel? Mary excels in the artistry of making potica and strudel. It was a pleasant, happy gathering for all as always. Our next meeting will be August 23rd at the home of Mollie McIntyre.

Birthday greetings to the following: Mollie Starasnich, Mollie McIntyre, and Ann Kinder. Have a happy day and year!

We will continue to pray for Janet

Ponikvar and her husband, Al, who have been very ill for some time.

Ann and Phil LaMontagne celebrated their 50th anniversary June 12th. All their relatives and friends extended their congratulations and wishes for much more happiness together as they were greeted at the entrance of the American Legion Hall by the happy couple. The tables were draped with white cloths and flowers were everywhere. At the main tables was a delicious buffet luncheon and all were served champagne. On display was the wedding picture (what a handsome group) and all of the original bridal party were in attendance at this event. In my observance of these 50th anniversaries, the couples are as happy as the day they married and much more by reason of what they endured through joy, trials, and tribulations.

After attending this event, some of our Zveza members left for the Heritage Day festivities in Joliet. Despite the chilly weather, there was a huge crowd enjoying the Slovenian songs by the St. Joseph's choir and the lively folk dances from several parts of Slovenia, plus much more of interest. It was our pleasure to meet Corinne Leskovar, our editor, who was very busy directing the dancers, but took time to explain to us their origin. Also met Milena Gobec and now I'm the proud owner of the Slovenian Language book. It was a happy day for all who attended.

Traditionally June is the month for weddings, so to all these couples a quote! Keep your eyes wide open before marriage and half shut afterwards.

July we celebrate the gift of freedom. Do not destroy this by accepting a law that is being forced on our states. Women everywhere beware and aware that your comforts, security, and independence may be at stake.

And August is the month to sit back, enjoy the benefits of your gardens, and nature at its fullest before the onset of fall.

Lastly I want to mention the great loss of our mother, Mrs. Katherine Spreitzer on Mother's Day, May 8th, in Ely, Minnesota. She was the mother of 14 children, including our president, Mary Rittmanic, and myself. She left us with a very rich Slovenian heritage. Will write more about "Our Mother" at a future date.

Happiness is a peaceful mind. Peace be with you all.

MARGARET PLANTON  
Reporter

## NO. 24, LA SALLE, ILL.

Because of our beloved sisterly branches, it would take me two hours to write a short episode of the wonderful Slovenian Heritage Day we had in Joliet at St. Joseph's park on June 12th.

First let me thank the committee, and Corinne and Jonita who had contacted me and helped so that we had our own booth ready. So many branches came by and recognized us and were so very complimentary. The effort was just as it should be — great! Our booth was very nice as were all the many displays.

Personally, again, I would like to thank the following members of our Br. 24 for bringing items to my home so we could take them to Joliet and show the beauty of our native arts. Some are members of Br. 24 who lived here in the past but now make their homes outside of LaSalle: Mrs. Josephine Gregorich Sinkovich, now of Chicago, brought in her white crocheted dress worn at the age of 4 — that is 64 years old. This dress is cherished by Jo since her mother made it for her. Her sister, Mary Gregorich, (Mrs. Jos. Pyska) also of Chicago brought pictures. A big photo of 55 members of Br. 24 taken many years ago was brought by Josephine Argubright of Oglesby. My mother is on this photo and so am I. I know what these things mean to you and altho I can't go into describing all the items, I do wish to thank the following contributors: Mrs. Fannie Kobilsek, Mrs. Frances Jaklich Flor, Mrs. Caroline Hrovat, Mrs. Agnes Bailly Meglen, Mrs. Angela Bucar and yours truly, Mrs. Bucar brought things from her home in Slovenia and to top it, in Slovenian, a hand sewed picture with her name. "Draga Angela Bucar: Kedo rad dela and malo v mes, ta gotovo dobi blagoslov z nebes!" and other readings. But I liked this one the best. Also, my husband, Joe was a big help to me at the booth so I could have a dance with my 4 year old granddaughter. With us also were 3 year old Joseph and 2 year old Loretta with my daughter who enjoyed walking around and viewing the exhibits and buying souvenirs. She loved the slide showing.

Thanks to each and everyone who worked for this day, to our Br. 20 sisters in Joliet and all their families and friends. We received the by-law books, some pens and other books we need for our branch. We had a bus of 30 and 6 cars from LaSalle — missing some more who wanted to come but decided too late, so there



# PRESIDENT'S MESSAGE

— MARY BOSTIAN —

A big HELLO to each and every one of our members! Hope you all enjoyed the summer and your vacations. The rain and floods in some spots wasn't very good and I hope we don't have any more of these disasters. I know for most people, the weather was perfect.

With the approaching fall, I hope we will have pleasant weather and a nice atmosphere for getting back to work on our membership campaign. Give it a try! We need new members and it's up to each and everyone of us to increase our ranks. Don't wait to be asked — do it on your own! Help to build up our organization.

Today as I write, we had our Combined Branches of Cleveland meeting conducted by State President, Sophie Magayna. It was interesting, the topic being about the Ohio State Convention to be held this month, Sept. 11th. It will be at a picnic-like setting at Sophie Magayna's big yard, I think it will be something different and it is exciting.

I would like to stress to many of our members to cooperate with your branch secretary and president — given a hand where needed. You can start by paying your dues on time, or in advance and remind others in your family to do the same. Don't impose on our secretary to pay your dues for you and then to wait until you pay her back. I know you will agree with me. So, try to be prompt. At the next meeting of your branch, bring along a guest and this way, you and your friends will enjoy your membership even more. S.W.U. won't forget you and won't let you down!

1977 was a busy year for many branches celebrating their 50th anniversaries. Congratulations to all, I wish you great success and many new members to help you grow and grow.

The following are celebrating this fall:

Br. 15 will mark their 50th Year on Aug. 14th.

On Oct. 23, Br. 14 will celebrate; and I was happy to hear that all our Cleveland branches are doing well with improvements in membership.

We have many good members. Let me tell you about one of the nicest persons.

Br. 4 in Oregon City, Oregon is one of our oldest groups. They were organized in the first year Zveza was born. There is a lady there who will work hard now to build this branch up since the old members are

passing on. She is the daughter of our still-active president, Mary Polajnar, who is now living in a nursing home. Mary's daughter has re-joined Br. 4 and seeing as it means so much to her mother, will undertake the job of keeping the branch going and growing. I am so happy for Mrs. Polajner and hope her wishes will come true. It would be nice if prayers would be said for her and for all our pioneer officers whose heart and soul has always been for Zveza.

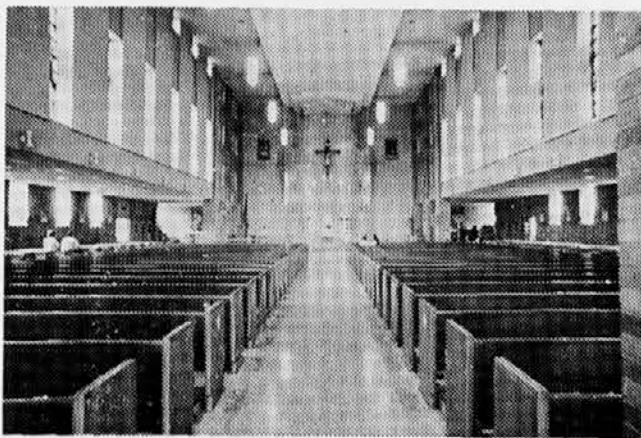
I have obtained Mrs. Polajner's address and would like to see you all send her cards that will cheer her up and show her that Zveza appreciates the work and devotion of our old-timers. She lives at Maryville Nursing Home No. 223, 14645 S.W. Farmington, Beaverton, Ore. 97005.

Another officer of Br. 4, Mary Gerkman recently passed away. Mrs. Gerkman was born in Slovenia in 1888 and died Feb. 17th, 1976. She joined shortly after the branch was formed in January, 1927. She had a very hard life. According to her records, she was a widow with 8 children at the time she joined and did domestic work most of her lifetime. To her descendants, our sincere wishes and deepest sympathy. They have lost a most wonderful mother.

I want to thank each and everyone for their good wishes and prayers said for me during my illness. This gave me a lift. Happy to know that we have so many nice people in the S.W.U.

My get well wishes to all who are ill and ask that God look after them.

Happy birthday to all celebrants.



Interior of St. Joseph's where Mass will be celebrated Oct. 2 in conjunction with the Illinois-Indiana State convention, Bradley, Illinois.

was no more room. No fault of ours.

This event was really one that will be remembered.

The next big event takes place this month — it's Baraga Day in Lemont on Sept. 4th. Anyone wishing to attend may call me and we will be happy to take along as many as possible.

We were invited to attend the meeting of Br. 89 in Oglesby in August and this was a lovely gesture of sisterhood and hospitality. We expected to enjoy ourselves very much in the company of our friends.

We knew it would be "kar po domače!"

Mrs. Mary Jermenc, sec. of Br. 85 in DePue, Ill. is bed-fast. We wish her a speedy recovery. Her daughter, Mary, asks for our prayers. We also send our best wishes to all other sick members and ask God to send them some sunshine to ease their pain. Among them is Antoinette Ferenchak, Rose Kilter and Fannie Kobisek who is having treatments on her eyes. God will help us carry our burdens if we pray to Him.

A few notes on our attendance at

Zveza Day in Lemont. We did not have a bus but 3 cars of members attended, among them, Mary Aister who never misses, also Angela Bucar, her son and wife, and my husband, Joe. It was nice to meet that nice young priest from Slovenia, Fr. Anton Stekel, who has our admiration.

Next meeting will be in Oct. not Sept. Thank you dear friends for your birthday remembrance. Stara sem, pa nič zato! To all of you, happy birthdays, too. Let us know so we can sing for your day!

MARY MICI PILETIC

## NO. 32, EUCLID, OHIO

At our meeting in June, the president, Alma Eppich talked about our luncheon for Mother's Day. As we have reported previously about our Mother of the year, Phyllis DiAmico, we hear that the article about her honored as our Mother was posted at the Euclid General Hospital and also she got promoted as the head nurse on the 9th floor. Indeed, this is an honor and we are very happy and wish her success.

Our sunshine lady, Ceal Znidar sent get well cards to Molly Primozich, Ray Strumbly, Louise Segal, Eva Majcen who was at Euclid General Hospital, to Mary Bostian who is recovering at home and Mathilda Ogrince also at Euclid General after an operation June 23rd. We wish you all speedy recoveries.

July 7th we planned to visit 3 patients at the Neff Rd. Nursing Home but especially Frances Korencic who was celebrating her 90th birthday July 8th. Happy Birthday from all.

Our president, Alma, announced the names of 3 new members she signed up and they are, Class B, Alberta T. Jarc and Donna Alma Benedict and a junior member Lorraine A. Jarc. Very good! Welcome to our branch, Sandy Koren, a very hard working member with our Twirlettes says she loves them dearly. On July 3rd they performed at East Lake at a K-Mart Store. Nine of them went to Joliet for the S.W.U. Heritage Day accompanied by their mothers. We are proud of them and of Sandy Koren! For her time and diligent work, we say thank you. Sandy is also grandma for the first time. Her daughter had a baby boy — they live in California. Congratulations.

By now, our picnic is past but there was a lot of excitement anticipating the good time we would have at Josephine Jevic's back yard on Aug. 14th with pot-luck style food service and desserts that were everyone's specialty. Josephine was very kind to offer her yard. Thanks.

Being vacation time in July and August, some news will be old and over with before our meetings resume Sept. 21st. Well, Ann Urban is a proud grandma for the 1st time, with a baby girl born to Mr. & Mrs. Kenneth Urban. Congratulations from all of us. Mary Drobnick and her son, James, went fishing and visiting in Ely, Minn., her home town. She will visit her family and friends on the Iron Range.

Agnes Ward and her daughter are traveling three weeks in August to England, Wales and Scotland and

spending their vacation sightseeing. Julia Zak and daughter, Marilyn Frech left June 14th for Slovenia. Julie Drobnick's mother is coming here for a visit and that will be very exciting for all of them.

Granddaughter of John and Mary Tushar was married April 23th at St. Brendan's church in No. Olmstead, Ohio. Reception was held at Triskett Party Center. They now reside in Westlake, Ohio. Congratulations to the young couple and parents and grandparents.

Hope you all had a safe and happy vacation. Before leaving home, we should always ask God for protection and that all goes well.

If I omitted anyone from my news this month, please forgive me. I haven't been regularly notified. Check your dues books and please help the secretary with this big job.

A. TEKAVEC  
Rec. Secretary

## NO. 39, BIWABIK, MINN.

Just hope all our members are having a wonderful summer and staying healthy and happy.

Our Mothers Day was a great success as all our members were present to honor Rose Talus who was our chosen Mother of the Year. We had a very nice dinner, pork and beef and everything that goes with a good meal. Refreshments were served before the dinner. As our main guest we had Rev. Fr. Patrick Corbett, a great man with a fine sense of humor. He entertained us all with his witty and pleasant remarks.

We lost another great member that always enjoyed Zveza and rarely missed a meeting until she became ill and had to be admitted into the skilled Nursing Facility of the White Community Hospital in Aurora. She was Johanna Gerzlina who died on March 18th at the age of 88 years. She had one daughter, Mrs. Jennie Prosnick, two sons, Matt and Frank, six grandchildren and one great grandchild. She was always pleasant and a great talker, loved people. She will be missed by all. May she rest in peace.

On the happier side, our branch had two members celebrating their Golden Anniversaries, Julia Croteau celebrated hers on June 4th with an open house party at her home. We all had a good time. The display of beautiful food and everything to make it a special day! Julia and her husband, Fred, still look great and no one would really suspect that they are married 50 years! That's what a good life does — showing happiness, love and a great family life. They

have a daughter, son-in-law and great granddaughters.

July 9th was the Golden Anniversary celebration of Frances and Luke Ribich who had a party at the Park Pavilion... again an open house arrangement hosted by their four sons and daughters-in-law. They were in the grocery business for many years so therefore, are well-known on the Range. It was one of the biggest and nicest parties for they both were and are the nicest people one can find anywhere. Frances was in Zveza since it was organized always remaining faithful and helpful, loved by all. Congratulations to both couples and may they have many more years together.

We planned to have our annual picnic on the second Sunday in August at Mr. & Mrs. Frank Sherek's cabin. More on that later — but I know we can anticipate a great time as we always have.

The Minnesota State Convention will take place in Crosby this year on Sept. 11th. Until now, we weren't sure about the place, but in July, Crosby announced they would welcome us for this fine day. We hope it will be another grand affair, as all the Minnesota Days are. Details are not known to me at this writing, but I'm sure our branch will participate as will all the Range branches, too. See you Sept. 11th.

ANGELINE KARISH

## NO. 40, LORAIN, OHIO

Our meeting on June 8th, a warm and balmy night, had only 14 members present and our sick list is quite long for the summer time.

AGNES JANCAR, our president, is not feeling well and was unable to attend. MARY PLECNIK is confined at Home and sends all a warm hello. We all miss you, too. Also ill but on fast mend are MARY MATOS, JEAN BALOGH and BERTHA BLAZINA. To all of you, get well soon. Our prayers are with you.

Joe and MOLLY Glavan have just celebrated their 40th wedding anniversary. Happy Anniversary!

A very nice thank you note was read from MARY MATOS; so glad you enjoyed our card.

Our birthday girls served a very nice lunch and we sang Happy Birthday to ANGELINE MARTIN, EMMA KURJAN, ANN DELILO and HELEN KOZJAN. Thank you to ANN BOBROWSKI for donation of a prize. Please members, try to bring something to the meetings. It really is a big help in replenishing our treasury. It doesn't seem possible but soon summer will be over tho as I write

ZARJA—THE DAWN



## Grateful friends say "thanks!"

Ann and John Rebernik are retiring from tavern business after 35 years. They both have been very active in Slovenian lodges thru their years, Ann being a member of our branch 43 for 35 years and our Mother of the Year in 1976.

They created their own special Slovenian good times working hand in hand together; they've made quite a team in the business world.

They are retiring from an active business life, but not from their many, many friends. We wish them God's blessings and best wishes they so richly deserve.



today, the air conditioning is going full blast and I'm truly grateful for it.

The big holiday which I consider the middle of summer, 4th of July, has come and gone and I hope you all had a great one.

This little poem applies to all of us: Concern yourself but with today.

Woo it and teach it to obey your will and wish. Since time began today has been a friend of man; but in his blindness and his sorrow, he looks to yesterday and tomorrow.

\* \* \*

Hello, everyone. The months keep flying by and soon summer will be behind us. It has been a hot and humid summer but I didn't complain after such a cold winter.

We have had a busy time as far as lodge and personal activities are concerned. Our meeting was well-attended altho it was hot. Our birthday girls, Antoinette Comita, Bertha Blazina, Mary Kordeleski, Ann Rozanc, Mary Ferlic and Ann Tomsic served a lovely lunch and afterwards a game of Cards and "B" were enjoyed.

Weddings also kept some of our members busy. Mr. & Mrs. John Yug announce the June marriage of their daughter, Linda to Candido Hernandez, Jr. and on the same day, Diane Zalar and Dennis Taylor exchanged vows. Mr. & Mrs. Anton Zalar are the parents and our own Rose Kragely is the grandmother. Happiness to both couples.

A little sad news now. Frank Anzelc passed away in July. He is survived by his daughter, Bertha Blazina with whom he lived, 4 grandchildren and 4 great grandchildren. May his soul rest in peace.

Mr. & Mrs. Frank Rozanc's son, Jeffrey passed away. Our sincere sympathy to the parents and his

widow, Carol. Many thanks to all who remembered him in their prayers and for messages of condolences.

Mrs. Jeffrey Rozanc gave posthumous birth to a baby girl which made Frank and Ann happy grandparents. God bless you and watch over you all.

George and Mary Ferlic are also new grandparents. Son, George and his wife are the happy parents. All best wishes to them.

My articles seems to be filled with everything dealing with life, death, birth and marriages, so, perhaps I'll close with my prayer to St. Francis of Assisi:

Lord, make me an instrument of your peace,

Where there is hatred, let me sow love;

Where there is injury, pardon;

Where there is doubt, faith;

Where there is despair, hope;

Where there is darkness, light;

Where there is sadness, joy.

I hope that all that have been touched with unhappiness find consolation in these beautiful words. God bless you all and have a happy fall.

MARY PLOSZAJ

### NO. 42, MAPLE HGTS., OHIO

Hello, ladies! Hope you are all enjoying your summer. Happy Birthday this month to Theresa Filips, Millie Lipnos, Angela Perko and my sister-in-law, Mary Prhne.

Glad to hear that Jennie Intihar is home from the hospital. Mary Filips also was in the hospital at St. Vincent's. Hope you ladies are both doing well now.

40th Wedding Anniversary Wishes go out to Olga and Bill (Punky) Ponikvar! On June 24th they had a Mass outside in their beautiful yard

and a nice reception for their friends and relatives. Lou and I celebrated our 10th Wedding anniversary also the next day, June 25th.

New grandsons! the Frances Tomsic family — her son, Tom and wife, had their second son, Olga Ponikvar's son, Capt. Ronald and his wife, Louis had their first child.

We're proud to mention that the son of Carol and Bob Kastelic, Robert J., graduated from the University of Dayton with a B.S. in Geology and received a scholarship from Lehigh University of Penn. to work on his Master's Degree. He is studying the moon rocks that our astronauts brought back.

Received a nice letter from our member in Florida, Julie Lipnos, sending us all her good wishes.

Ladies, our next meeting is Sept. 13 — this month! 7 p.m., Don't forget!

MARY LOU PRHNE  
Your Reporter,

### NO. 43, MILWAUKEE, WIS.

The May business meeting was postponed to June 2nd due to the Mother of the Year celebration. It was held at the Tyrolean House with 86 adults and 9 children attending. The chairlady of the Dinner and Decorations was Doris Frahn with co-helpers Mary Strazisher, her mom and her sister, Judy Janoska. They made fabulous little hats and flowers for each guest. Bird cages and live plants decorated the tables which later were given as prizes.

The main guest was Sophie Riflej who celebrated 3 occasions, Mother of the Year, Mother's Day and her birthday. Congratulations and best wishes.

The president, Vickie Sporis, extended her greetings to everyone and introduced the officers and the pastor, Father Jerome, who opened the dinner with a prayer, congratulated all mothers and then specially recognized Mrs. Rifelj and emphasized what an outstanding cook and caterer she is. Due to a previous commitment, Father Jerome had to leave early. The dinner was delicious, consisting of Baked Ham, Standing Beef and Baked Chicken with all the trimmings.

Vickie called Rose Kraemer to continue with the program. Mrs. Rifelj's husband, John and the family were all introduced. The branch presented Mrs. Rifelj a corsage, silver charm and a beautiful plaque. Vickie then presented her with flowers. Ann Rebernisek, the outgoing Mother of 1976, gave a silver crown and silver vase; the grandchildren, a charm bracelet and the family, a set of brown luggage. Tears were rolling down her cheeks as she accepted all these lovely gifts.

Their oldest daughter, Mrs. Sophie Staut from Iowa, gave a resumé of the family, from childhood to adulthood. Sons and daughters-in-law also spoke a few words. A short poem, "What is a Mother", by Rose Kraemer, and a beautiful duet, "Mamica" by Mr. John Rifelj and Mr. Rudy Kotar concluded the program. They received a standing ovation. What a wonderful day for all of us. Thanks to all who helped make it so.

To our following graduates, best wishes and congratulations: Frank Kouchich, James Pogorelec, Mari Lynn Delopst, Cheryl Musich and others.

Congratulations Ann Gilboy who received confirmation at St. Mary's in Elm Grove.

The tourists this summer, Mr. & Mrs. James Verbick are spending all their time gardening and playing cards; Louis and Lucille Ganzel, are spending two weeks in Seattle, Washington; Angie Jagodzinski, is guiding a tour to Poland. The Alpine-Adriatic Tour to Slovenia and other parts of Europe was headed by Messrs. Gallun, Magayne and Gregorich and their wives and among the passengers were Mary Martino, Mr. & Mrs. John Spek, Mitzl Corgiat and Olga Yapel. Have a good time, gang!

Congratulations and best wishes for Marsha and Harry Schwartz from Florida who were married there recently. Their reception was at the Salle de Armes in Milwaukee. Marsha is the daughter of Mr. & Mrs. Bill Frangesh of Florida and Harry is the son of Mr. & Mrs. Henry Schwartz of Oak Creek, Wi.

The husband of Kate Spende, Joseph, is seriously ill. We do all wish him a speedy recovery. Get well soon, Joe and to all our shut-ins, a quick recovery.

To all July and August celebrants, congratulations.

Condolences to Mrs. Wanda Michalowski and family who just lost their father. May God bless him.

Well, Ann and John Rebernisek's are new retired. A farewell party at the Schlitz Brown Bottle was the setting of a beautiful and overflowing group of friends and relatives. A luscious lunch was served and all the beer you could drink. Ann was given a small mop and John a small cash register to keep them in practice during their retirement years. Ann and John, we all wish you the best of health during your retirement of which you are both deserving. May God bless you always.

Congratulations to Friar Joseph Purpora, O.F.M., ordained to the priesthood and Friar Jack Zibert, O.F.M., ordained to the diaconate which was held at St. John the Evangelist Church. After the ordination ceremonies, a delicious luncheon was served for all parishioners.

The main celebrant at mass was Fr. Joe Purpora, Deacon was Friar Jack Zibert, Homilist, Fr. Lawrence Grom, O.F.M., Thurifer-Friar DePaul Switznowski, O.F.M., and the beautiful choir of St. John the Evangelist church was under the direction of Mr. Ernest Majhenich. At 5 p.m. a wonderful dinner was served at Clifford's followed by dancing to the music of Roman Hanes.

Matilda Simcic had a very happy and enjoyable reunion with her relatives and friends in Slovenia. She will be gone for one month this summer.

Ed and Mary Kiel are also touring Slovenia and visiting relatives and friends. Mary bought a noodle machine and will be making noodles which she donates.

Vince and Chris Kokalj are visiting their daughter and family in Germany. Their son-in-law is stationed there. From Germany the two families will tour France and Italy.

Mary Bushnik is a constant traveler. She just got back from another trip. Ceil Groth was visiting a friend up north. All she did was go to church every day, fish and sleep. I'm sure she is well rested now.

Betty Gallun, daughter of Eddie and Elsie, is at Baton Rouge, Louisiana, working as a licensed practical nurse in the prison infirmary.

Vickie Sporis, our president and Mary and Al Tratnik are attending

an Eagles National Convention in Minneapolis.

Mr. & Mrs. Peter Matuzak were blessed with a baby boy. The mother, Joann, was one of our debutantes. Congratulations to Peter and Joann and grandparents, Mr. & Mrs. Irvin Vodnik and Mr. & Mrs. Blaise Matuzak.

Sad news also has its appearance. Our sympathy to the Hibbard family on the loss of their father and grandfather, John Miklaucic. May he rest in peace.

Check your dues and if in arrears, please remit as soon as possible. Thanks.

ROSE KRAEMER

## NO. 46, ST. LOUIS, MO.

Our branch has once again suffered a loss, this time a long-time member, Margaret Dolenz. She went to her eternal reward on July 5th after many years of illness. Our deepest sympathy to the family and especially to her daughter, Lucille, who this past week also lost her husband.

Member, Mary Hribernik is in the hospital. We wish her a speedy recovery.

Now the good news is that Theresa Gabrian has recovered from her knee operation beautifully and is able to get around again.

Mrs. Mary Stoker celebrated her 89th birthday on July 13th and we offer our best wishes.

The granddaughter of Louise Michalich was married recently and was a beautiful bride. My niece was also married in June and had an afternoon garden reception. Relatives came from Wisconsin and No. Carolina and we all had a great time.

JO ANCEL

## No. 50, CLEVELAND, OHIO

Our meeting of June 21st was well-attended. A new member, Olga Samsa, was welcomed. Also introduced was a guest, Angie Koccevar, visiting here from Argentina. She is a cousin of Mary Wolf.

A few of our members attended "Slovenian Heritage Day" in Joliet, Ill. An interesting summary of the program and doings was given by Pres. Ann Tercek and Frances Sietz.

HONOR CORNER: Jean (Simms) Pierman was noted in the softball division of baseball. She was a left-handed fast pitcher who once struck out 21 batters in a no-hitter. Also played in many championships. Jo Ann Perez, daughter of Mr. & Mrs. Julian Perez, (Lillian) was crowned "Miss Richmond Heights"... David

ZARJA-THE DAWN



Kovacic, grandson of Rose Bavec, received a bachelor of science degree from Case Institute of Technology.

Frank and Jane Berkopec finally became grandparents to a baby boy, after having five granddaughters. Proud aunts are Mary Hrovat and Ann Muhic. Julie and Frank Sadar became first time grandparents of a granddaughter and grandson, both born in April. A group of our ladies attended Lawrence Welk show in Toledo. He invited the grandmothers to come and dance with him. Julie was one eligible to go up, and she did manage to get 2½ steps with Welk; also hugged and kissed him. Josephine Trunk also got two steps in, but our Ann Tercek was left at the gate, so to speak.

More highlights of our meeting: Two beautiful poems were read by Pres. Tercek. They were written by Joe Mateyka, whose wife Vera, is a member. Also a gorgeous doll, handmade, & dressed in Slovenian native costume, was donated by Ruth Kolenc, and will be given at a future date. A \$25.00 award was presented Br. 50 by Frances Sietz, for being first in the membership drive.

Picnic plans for Aug. 9th were discussed and details decided.

Mother-of-the-Year, Mary Cesnik, left for a trip to Europe and will be gone four weeks. This is her fifth trip.

Our Communion breakfast at the Shrine on June 26th was a great success. It was held outside as the weather was perfect. The cadets looked lovely in their blue uniforms. The organ music was played by Frank Pike (in honor of his deceased wife, Mary) and the impressive sermon given by Father John Valley, was in part translated into Slovenian by Pres. Ann Tercek. She was commended by many, for speaking the language so well. Later a delicious breakfast was served (by Jean Tomasic who works at the Shrine).

Anniversary Congratulations: June 14th Charles and Elberta 36 yrs... June 19th Mary and Louis Petrovic 40 yrs... June 20th Ann and Charlie Tercek 2 yrs... July 26th Jean and John Tomasic 30 yrs... July 20th Rose and Patrick McHugh 42 yrs... July 21st Vera and Joe Mateyka 43 yrs... Aug. 12th Mary and John Budas 38 yrs. The McHughs and Mateykas are taking an Alpine trip together to celebrate.

Sympathy goes out to Ann (Budan) Hocevar and Carolyn Budan on the loss of their brother-in-law, James Davidson. To Carol Rozanc and Jean Paik on the loss of husband and son-in-law. Jeff Rozanc, Carol has donated \$5.00 and Jean \$10.00 in his

MARIE PRISLAND:

# Capsules

## A gift of friendship

Friendship is a priceless Gift  
that cannot be bought or sold,  
but its value is far greater  
than a mountain made of gold —

For gold is cold and lifeless,  
it can neither see or hear.

And in the time of trouble  
it is powerless to cheer—

It has no ears to listen  
no heart to understand,

It cannot bring comfort  
or reach out a helping hand.

So when you ask God for a Gift,  
be thankful if He sends

Not diamonds, pearls or riches,  
but the love of real, true FRIENDS.

GOD BLESS OUR FRIENDS!

## THIRSTY ALASKANS!

During the Republican convention last year, the Associated Press published this story:

The convention was held in a hot week. The Alaskan delegation was especially thirsty. So thirsty, that at 3 o'clock in the morning after the late night session, they asked the hotel management to open the bar, but their request was denied. So two members of the delegation offered to buy the hotel. When checkbooks and pens appeared, the hotel management capitulated and opened the bar!

The management also opened the swimming pool to help give the thirsty Alaskans a further opportunity to cool off.

Of course, we would expect the delegates from Alaska to be well-heeled sharing the prosperity resulting from construction of the oil pipeline — but we could hardly expect them to start buying a hotel in order to get a drink!

\* \* \*

There are 364 million television sets in the world, compared with 360 million telephones and 300 million automobiles and trucks, according to current statistics.

\* \* \*

Someone said: Let's look upon our age wrinkles as marks of distinction and be thankful we're living long enough to acquire them. Wrinkles merely indicate where smiles had been, said Mark Twain.

memory towards the scholarship fund. May they rest in peace.

Get well cards to: Jane Somrack, Mamie Marin, Jean Gercar, Jean Paik and Toni Turek, who were reported ill.

Happy Birthday was sung to members and meeting was closed with prayers for the deceased and the ailing.

Advice Corner: Blessed is the wife

who keeps her home clean, but not too clean, for her husband to relax.

No meetings in July and Aug. Have a pleasant summer. DON'T FORGET THE CARD PARTY PLANNED ON OCT. 7th. All door prizes gratefully accepted.

Respectfully submitted

MAE FABEC  
Reporter

# SCHOLARSHIP FUND CONTRIBUTIONS

Your generous financial support of the Scholarship Fund is heart warming. And because of your contributions the four scholarship grants were increased to \$500.00 each. As a result twice as many applications were received as last year for which we are indeed pleased.

Contributors, again thank you for your generosity. The following list includes as received the names of those of you who donated from January first to July first of this year:

In memory of Mrs. Mary Kolegar former President of Br. No. 25:			
Branch No. 25; Cleveland	\$10.00		
Mrs. Jennie Femc	10.00		
Olga Ancel; Joliet, Ill.			
Honoring 50th anniversary of Slovenian Women's Union	10.00		
Cadets of Br. No. 20; Joliet			
In memory of Mrs. Mary Popek	3.00		
Mr. and Mrs. Ferdinand Klobucar; Chicago, Ill.			
In memory of Jean Bukvich, former president of Branch No. 16	5.00		
Mrs. Jennie Pugely; Garfield Heights, Ohio	5.00		
Mrs. Anna Kresevic; Garfield Heights	5.00		
Mrs. Emma Planinsek; Joliet.			
In memory of Mrs. Helen DuFour and Mr. John Yuvan	10.00		
Mr. and Mrs. John L. Jevitz; Joliet			
In observance of the grand opening of Zveza's national headquarters in Joliet	10.00		
Mr. and Mrs. Rudy Pucel; Joliet			
For deceased, Mrs. Mary Popek	3.00		
For deceased, Mrs. Helen DuFour	2.50		
Mr. and Mrs. Edward Ancel; Joliet			
For deceased Mrs. Helen DuFour	2.50		
Branch No. 20 Cadets; Joliet			
For deceased Mrs. Helen DuFour	10.00		
Virginia Mlack; Wickliffe, Ohio			
In memory of Mr. and Mrs. Joseph Cherwan Sr.	10.00		
Mr. and Mrs. Jeffrey F. Rozanc; Richmond Heights, Ohio In memory of daughter, Karen Jean	5.00		
Dr. and Mrs. George Kaprelian; Sunnyvale, Calif.			
In memory of two departed friends: N. Joseph Fey and Peter Plunkett	25.00		
Mrs. Josephine Nimmer; Elm Grove, Wis.			
In memory of deceased Mary Starich	10.00		
Josephine Siewiorek; Cleveland			
In memory of Mr. Frank Miklacic Sr.		5.00	
In memory of Mary Ellen Pike; Euclid, Ohio			
Frank F. Pike		50.00	
Mildred and Ed. Pike		10.00	
Ann and Dorothyann Winter; Cleveland		10.00	
Mr. and Mrs. Ed. Ancel; Joliet			
In memory of Anna Kuzma		2.50	
Mr. and Mrs. Rudy Pucel; Joliet			
In memory of Anna Kuzma		2.50	
Cadets of Branch No. 20; Joliet		5.00	
Anna Pachak; Pueblo, Colo.			
In memory of Mary Zemlak, first president of Br. No. 63; Denver		5.00	
Mrs. Jo Sumic; Joliet			
In memory of Francis Mlakar		5.00	
Miss Mary Ivanich; Joliet, Ill.		5.00	
In memory of Al Skul			
Mr. and Mrs. E. C. Hewlett; Joliet			
In memory of Al Skul			
Dr. and Mrs. John Furlong; Menomonie, Wis.		10.00	
Mrs. Josephine Nimmer; Elm Grove		10.00	
In memory of Louise Pieri; Fontana, Calif.			
Edith Draweneck		5.00	
Anna Smerdu		3.00	
Mary Kovacic		2.00	
Christine Filips		2.00	
Milka Zupancic		5.00	
Branch No. 100		15.00	
Mary Omaitis		1.00	
Mary Vidergar		2.00	
Jean Kurilich		1.00	
Marie Arneson		1.00	
Mary Jasina		1.00	
Mrs. Anna Pachak; Pueblo			
In memory of daughter and son		10.00	
Mr. and Mrs. Edward J. Zakrajsek; Cleveland			
In memory of Mother, Mrs. Frances Zakrajsek		30.00	
Mrs. Jean E. Paik; Willoughby, Ohio			
In memory of granddaughter, Karen Jean		5.00	
In memory of Jeffrey F. Rozanc		5.00	
Mrs. Carol J. Rozanc; Willoughby			
In memory of Jeff Rozanc		10.00	
Again, thank you for remembering our Scholarship Fund and for your generosity,			

Sincerely,

**HERMINE DICKE, Sec.**  
Scholarship Fund

## NO. 50, CLEVELAND, OHIO

I'm proud of Br. 50 and happy to be a member. Here's why! June 26th, Br. 50 had their yearly visit to our Lady of Lourdes Shrine on Chardon Rd. in Euclid, Ohio. A mass was said for our living and dead members. We had a large group of members attending escorted by 15 Marie Priland Cadets. Father Valli, who celebrated the mass, was so pleased at our attendance, that he asked our President, Ann Tercek to

translate in Slovenian how fortunate ethnic groups where that we could continue to practice our faith in a free country. Ann was a good translator and we are all proud of our president. After mass, we all were served a good breakfast of scrambled eggs, ham and orange juice, buttered toast, a sweet roll and coffee. The Sisters were our hostesses. Jean Tomsic, our Potica Queen, is a volunteer worker for the nuns and helped to serve all our members. God bless her.

Our regular meeting attendance of 80 to 100 members proves that being active brings results. Members of the No. 50 have three big affairs coming up. After our August picnic, a card party will be held in October and a Mystery Ride in October. And then, the Christmas party at which time donations are sent to the charitable organizations. Keep members active and enjoy their company at each monthly meeting.

FRAN SIETZ

ZARJA—THE DAWN



# Scholarship Winners' Essays

Each year the scholarship winners are asked to write a short composition for ZARJA on WHAT THE SLOVENIAN WOMEN'S UNION MEANS TO ME. It is a pleasure to present these essays from our 1977 scholarship winners: Jolyn Marie Barc of Branch No. 2, Chicago, Ill., Lucinda Anne Mahne of Branch No. 68, Painesville, Ohio; Patricia Louise Davidson of Branch No. 66, Canon City, Colorado and Stephen Stupca of Branch No. 65, Virginia, Minn.

Again we congratulate these talented young members for their academic accomplishments and wish them continued success in their higher education.

Sincerely,  
**HERMINE DICKE**, Sec'y.,  
S.W.U. Scholarship Committee

## What the Slovenian Women's Union Means to me!

As a young American caught up in the hustle and bustle of our modern times, it is often easy for me to forget my Slovenian heritage. Fortunately, through the Slovenian Women's Union, I have been able to acquaint myself with the rich heritage of my ancestors. Along with providing me with an enjoyable social outlet, the Slovenian Women's Union has also given me the opportunity to involve myself in church functions and charities.

A special benefit of the Slovenian Women's Union for me has been their concern for education. Such concern became very evident to me when I was named one of the scholarship recipients for this year. I consider it a great honor to accept this award from such a truly involved organization.

This fall I plan to attend Western State College in Gunnison, Colorado to major in Sociology. Certainly your scholarship award will be of great benefit for me as I begin my college studies. Again, Thank you.

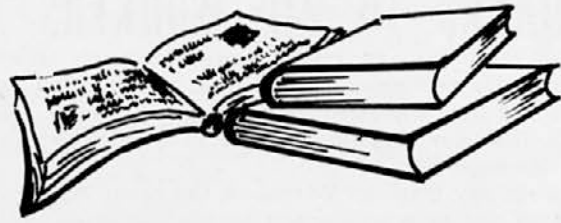
*Patricia Davidson*

## What the Slovenian Women's Union Means to me!

With the emergence of the novel and special television presentation of Alex Haley's incredible work, *Roots*, there has been a vast rebirth of pride and interest in one's own unique heritage. We are once again aware of our personal backgrounds and their influence. Ethnic ties unite all types of people across the United States, actively keeping alive traditions, customs, culinary arts and genuine bonds of friendship. Our nationality reveals a great deal about our past, but it also should reveal a great deal about us as we are today and will become in the future.

Education helps to ensure a brighter world, one filled with technological advances for the betterment of its people. Concerned and caring people invest in college educations not only to enrich themselves personally but also to enable themselves to make a greater, more meaningful contribution to society. Organizations such as the Slovenian Women's Union help to provide for and promote the further education and bright future of the special Slovenian community of which we are proudly a part.

*Lucinda Anne Mahne*



## What the Slovenian Women's Union Means to me!

Today's world is one of change. The rapid pace of today's events with their stress on figures, numbers, and time, often combine to reduce people's feelings toward other people.

My impressions of the Slovenian Women's Union, what it does, what it stands for, and its importance in dealing with these problems today have been formed by my observation of basically one individual: my grandmother.

By watching her take the time to deal with people using love, care and understanding in all her relationships, I realized that this truly was what the Slovenian Women's Union's purpose was in action.

It is my hope that I will be able to act in a similar way in my dealings with people, for I will be continuing not only a proud tradition but a life style as well.

I sincerely would like to thank the Slovenian Women's Union for awarding me the scholarship which will help me pursue my nursing career.

Sincerely,  
*Jolyn Barc*

## What the Slovenian Women's Union Means to me!

In 1926, Marie Prislant founded and became the president of the Slovenian Women's Union of America. The Union originally set out to benefit young Slovenian Women by keeping them informed of their heritage and traditions. In recent years, however, the Slovenian Women's Union has expanded its duties. They provide benefits for Slovenian in many ways, therefore, the Union aids me in many ways.

The Slovenian Women's Union benefits Slovenians of all ages by participating in community affairs and by making Slovenians an active part of society. In Minnesota, the members plan special days for the Slovenians in the community. On these days, they go to a special mass and hold a gathering afterward. These events provide Slovenians with great sense of pride and allow them to participate with others in the community.

The Union also prints ZARJA The Dawn which is a publication that tells of coming events in each of the branches. But the publication's most important contribution recently is the series of articles which remind me of the Slovenian history and heritage.

The Slovenian Women's Union has also given me an opportunity to compete for a scholarship that will alleviate the burden of college expenses and will allow me to further my studies.

It is easy to see then, that the Slovenian Women's Union provides many benefits for Slovenians. It gives each one the chance to participate in Union events. It educates us on the subject of our heritage and history and it provides young people like myself, with the chance to get a college education.

*Stephen Stupca*

# THANKS TO 249 WORKERS AT SLOVENIAN HERITAGE DAY!

With great joy and gratitude we thank our fellow American Slovenes who came to visit us in Joliet on June 12 and who witnessed and absorbed all of the rich heritage that was displayed at the First Midwest Slovenian Heritage Day.

We can say that the success of the event has gone far beyond our expectations and to you our loyal untiring workers, you were there, when you were needed.

Rev. David Stalzer, our young assistant at St. Joseph's was our energetic chairman. He undertook this tremendous task with great enthusiasm.

President Emma Planinsek undertook the great task of distributing and promoting the award books.

Agnes Lovati, our diligent and conscientious secretary, made countless phone calls and delegated each person to their post.

The fantastic job of setting up, draping and dismantling the booths is credited to: Randy Albert, Olga and Ed Ancel, Josephine and Joseph Erjavec, Franz Fedo, Mary Horvat, Mary Ivanich, Agnes and Al Lovati, Marie and Steve Malnerick, Theresa Marentich, Mary and Stan Marolt, Irene and Ken Odorizzi, Leo Odorizzi, Millie and Rudy Pucel, Jonita and Fred Ruth, Tony Skul, Frances and Ed Stonitch, Agnes Troutman.

Franze and Mayme Fedo and their committee on their outstanding job at the lunch counter serving delicious beef sandwiches, kranjske kolabase and hot dogs.

Emma Nosse and Ann Sternisha bakery booth sellers.

Marie Scheidt and her committee in charge of Bingo.

Bob Metesh and co-workers serving the popular lamb- ham and chicken roasts.

Lillian Brulc, renowned Joliet and international Slovenian artist, who designed our very attractive posters.

Bee Kostelc who was responsible for the publicity in the papers and the radio stations.

Gene Klainsek and Al Lovati coordinators of the liquid refreshment bar.

Mary Jane Ancel painter of the many signs for the indoor and outdoor booths and Mary Rozman the Slovenian translator of these signs.

Rudy Pucel erected a new flag pole on the grounds a few days prior to the great day. The pole was donated by Stan Marolt and Rudy Pucel, past commanders of St. Joseph Park Post 1080 American Legion. Impressive flag raising ceremonies were conducted by the color guard of the St. Joseph Park Corp, Bill Duerr, Tony Fabian, Rudy Pucel and Stan Marolt. Helen Zaversnik led the assembly in the singing of the National Anthem.

A spirited and dedicated gal from Reston, Virginia, Irene Planinsek Odorizzi, our Heritage Officer set the pace for all of us.

Although our list of workers is long, we feel that without these dependable workers the day could not be possible.

## Donations — Bakery — Money — Merchandise

### BAKERY

Emma Nosse	Gen Klainsek
Josephine Buchar	Rose Marentic
Mary Ambrozich	Gen Golobitsh
Bertha Hofer	Rose Bobak
Lil Berge	Helen Horwath
Frances Kodrick	Carol Barbic
Bernadine Ukovich	Louise Segal
Dorothy Koncar	Jo Tezak
Mary Wisemantle	Agnes Verbiscer
Anne Sternisha	Therese Marentic
Mary Bistry	Rosemary Sekola
Mrs. Higgins	Kathy Hotuyec
Ivanka Markun	Mrs. Michael Papesh



Raising the Stars and Stripes at Slovenian Heritage Day by the St. Joseph Park Post 1080 American Legion officers.

Mrs. Walter Lustick	Anne Picco
Lil Putzell	Florence Zupancic
Jean Zubek	Mary Kunstek
Elsie Melisa	Anne Kobe
Rose Tabler	Betty Tezak
Mrs. Lou Barbic	Mary Skoufes
Edith Rosenquist	Mary Rozman
Georgette Tinnerello	Mr. Robt. Verbiscer
Olga Ancel	Mrs. Krall
Jo Setina	Mrs. Robt. Verbiscer
Fran Duckmanton	Mrs. Bennett
Margaret Stalzer	Frances Kimak
Mary Agnes Horvat	Jesse Cambic
Mary Gregorash	Mrs. M. Cohil
Barbara Kocuiba	Mrs. Pavelin
Ann Mulvey	Mrs. F. Zibert
Agnes Troutman	Jo Karl
Marie Scheidt	Mary Bozich
Mary Dusa	Mary Ivanich
Judy Lovati	Mary Mance

### MONEY

Mrs. Hochevar.	Frances Bottari
Mae Rose Schumn	Dorothy Sukley
Frances Petrovic	Barbara Gosack
Marie Klepec	Barbara Midlock
Terese Juricic	Marge Gasperich
Katherine Knez	Mary Terlep
Ann Malnar	Beverly Ashway
Mollie Molek	Gen Golobitsh
Smolich Brothers	

### MERCHANDISE

Washington Bakery	Hadala Tavern
Dorothy Koncar	Olga Ancel
Emma Nosse	Nemanich Florist
Tezak Florist	

### WORKERS

Randy Albert	Lupe Ancel
Dolores "Smitty" Ambrozich	Joe Ancel
Joseph Ambrozich	Joe Babich
Dolores "Spike" Ambrozich	John Blatnik
Edward Ambrozich	Mark Burkland
Mary Ambrozich	Jesse Cambic
Ed Ancel	Robert Cambic
Olga Ancel	Lil Cepon
Florence Ancel	Frank Cepon
Mary Jane Ancel	Mary Dusa



Josephine Erjavec  
 Joseph Erjavec  
 Frank Fedo  
 Mayme Fedo  
 Ann Kobe  
 Marge Franze  
 Chuck Franze  
 Nezka Gaber  
 Peter Gaber  
 Tony Gaber  
 Carita Girman  
 Scott Girman  
 Marjanca Gorenc  
 Peter Gorenc  
 Marion Gornik  
 Ray Gornik  
 Bertha Hofer  
 Victoria Hofer  
 Dorothy Horvath  
 Helen Horvath  
 Mary Agnes Horvath  
 Sharon Horvath  
 Art Hrvath  
 Art Hrvatin  
 Mary Ivanich  
 Yaggy Jagodnik  
 Helen Jungles  
 Julia Kaluza  
 Tony Kaluza  
 Martin Kacin  
 Julia Kacin  
 Bea Kostelec  
 Bob Kostelec  
 Justine Kostelec  
 Dan Keca  
 Gen Klainsek  
 Gene Klainsek  
 Pat Klancher  
 Rudy "Flash" Klancher  
 Chuck Kline  
 Mary Kline  
 Agnes Knowles  
 Tony Kochevar  
 Barbara Kocuiba  
 Frances Kodrick  
 Ann Kompare  
 Dorothy Koncar  
 John Koncar  
 Ray Concar  
 Teny Knezovich

Lynn Kurtyack  
 Frank Krmelj  
 Dolores Krzysciak  
 Larry Kuzma  
 Joan Lesnik  
 John Lesnik  
 Lud Leskovar  
 Corinne Leskovar  
 Lud Leskovar, Jr.  
 Mimi Leskovar  
 Robert Loeffler  
 Al Lovati  
 Agnes Lovati  
 Judy Lovati  
 Cal Lustick  
 Josephine Lustick  
 Dorothy Mahon  
 Marie Malnerick  
 Steve Malnerick  
 Josephine Malone  
 Agnes Maloney  
 Joe Marentic  
 Rose Marentic  
 Tom Marentic  
 Betty Marocco  
 Mary Marolt  
 Stan Marolt  
 Bob Metesh  
 Bob Metesh, Jr.  
 Pete Metesh  
 Rudy Mihelic  
 Bill Morgan  
 Josephine Muster  
 Jim Mutz  
 Emma Nosse  
 Irene Odorizzi  
 Ken Odorizzi  
 Mr. Odorizzi  
 Chris Orenic  
 Emma Planinsek  
 John Planinsek  
 Sharon Planinsek  
 Bernice Plankar  
 Eileen Plese  
 Walter Plese  
 Daniel Posega  
 Dan Posega, Jr.  
 Millie Pucel  
 Rudy Pucel

"KNOW YOUR SLOVENIAN HERITAGE"  
 SLOVENIAN HERITAGE COMMITTEE  
 WASHINGTON, D. C.

June 25, 1977

Slovenska ženska Zveza  
 Slovenian Women's Union  
 Editorial Office "ZARJA"  
 2032 W. Cermak Rd.  
 Chicago, Ill. 60608

Dear Friends:

We would like to comment on your "SLOVENIAN HERITAGE DAY" recently commemorated in Joliet.

It is indeed gratifying that you carry on the concept of recognition, of honor and of respect for the Slovenian heritage which is part of our existence.

We wish to extend to you our congratulations and best wishes.

Sincerely,  
 CYRIL J. MEJAC



St. Joe's parishioners formed a jolly group to perform a program of folk songs at Heritage Day!

Vic Pucel	Margaret Stalzer
Ed "Fly" Rachor	Anne Stefanic
Marge Rachor	Anne Stefanich
Marge Rachor	Anne Sternisha
Bernard Rozman	Ed Stonitch
Mary Rozman	Fran Stonitch
Isabelle Russ	Florence Stoermer
Fred Ruth	Pat Strle
Jonita Ruth	Josephine Sumic
Marie Scheidt	Rose Tabler
Mae Rose Schumn	George Tabler
Theresa Schmidberger	Gregg Terdich
Stan Simrayh	Jo Tezak
Barb Smithberg	George Toth
Ron Smithberg	Agnes Troutman
Jenny Skul	Adrianna Vidmar
Anton Skull	Gus Vidmar
Ed Smolich	Barb Zupancic
Rudy Smolich	Dolores Zupancic
Judy Skoff	Florence Zupancic

**MILDRED PUCEL**  
 Vice-President

We thank you everyone for making an impossible dream a reality. The entertainers, musicians, dancers, singers who graced our stages; the exhibitors who gave us an excellent example of Slovenian culture and everyone from near and far who shared the day with us. God Bless you all.

**Slovenian Slides**  
**Available to**  
**S.W.U. Branches**

Heritage slides will be available starting in September for meetings and festivals. These slides with commentary, show the excellent scenic views and life in Slovenia. The slide show takes about 40 minutes.

Branches must provide their own carousel projector and must pay the postage for slides.

Contact: Irene M. Odorizzi  
 2362 Paddock Lane  
 Reston, Va. 22091





# 1977 Regional Conventions

## Minnesota State Day Sept. 11 at Crosby

Here's our chance to visit Crosby, Minnesota! The officers and members of all Minnesota branches are getting ready for the annual Zveza Day on Sept. 11th. Frances Vidmar, the President, informs us that Registration, Coffee and Rolls will be held at the Deerwood Auditorium at 11:00 a.m. followed by mass at St. Joseph's Catholic church, Rev. Vovk of St. Emily's parish in Emily, Minn. officiating. The mass is at noon.

A banquet dinner and program will be held at the church hall.

National Treasurer, Mary Marolt of Joliet, and her husband are planning on attending Minn. State Day in Crosby. "It will be a pleasure to have Mrs. Marolt and all Minnesota members with us," said Mrs. Vidmar.

## Colorado State Convenes October 9th

HOSTESSES ARE MEMBERS OF BR. 3, PUEBLO, COLO.

The State Convention will be held with a Mass at 10:30 a.m. at St. Mary's Church, 217 East Mesa Ave. Afterward, we will meet in the church basement hall for a short meeting. Then on to the Minnequa University Club for a Banquet at 1:00 p.m.

We sincerely hope all our members and friends will be there!

FRANCES SIMONICH  
State President

## To Wisconsin Members and Friends:

A sincere welcome is extended to all the state of Wisconsin members and their friends to attend our state convention, on Sunday, October 23th, at St. John church in Milwaukee.

Branch No. 12 in Milwaukee is celebrating its "golden jubilee" at the same time and will prepare everything necessary for the state convention and church activities.

We sincerely hope to have a large attendance not only from Wisconsin but also from neighboring states — Illinois and Minnesota; and why not, when it is so pleasant and wonderful to meet our members and friends!

COME — we will meet you with a BIG SMILE!

ANNA MODIZ  
State President

## Ohio-Michigan State Convention

Sunday, September 11

hosted by Br. 10,

at 315 E. 28th St.

Willowick, Ohio 44094

SOPHIE MAGAYNA,  
State President

## Welcome Illinois-Indiana State Convention

Sunday, October 2, 1977, Bradley, Ill.

Branch 22 of Bradley, Illinois is ready to welcome all members very warmly to the annual State Convention for the States of Illinois and Indiana and is hoping for a good turn out.

I would recommend that at your September meetings, travel plans can be made and we hope to see many of you with us. Deadline for reservations is Sept. 23rd.

Information has been sent to the secretaries of local branches. Now is the time to bring your Youth Groups into the fold so that they may see and hear as plans are made!

ANN VUCKO,  
State President



St. Joseph's Church, Bradley, Ill., Fr. McDermott,  
Pastor

August and to Mary Farulli and Anne Batinich in Sept. Gals, it's just another candle to add to the cake.

June's committee, Mary Serrini, Mary Dvorsak and Mary Vuksanovich, served a delicious snack of finger sandwiches, jello and cake and coffee, tea or lemonade. It was so refreshing! So long for this writing and happy times to all.

ROSEMARY ORENCHUK,  
Reporter

## 50th Anniversary Celebration!

This is the year we celebrate, too! We have come to the auspicious 50th Anniversary of our Branch 13, that was founded by Bara Kramer in 1927.

We invite all our members and friends to attend the festivities on Sunday, Oct. 30th.

Here's a suggestion! Why not enroll a new member as your gift to Br. 13 on this great occasion! We welcome all our sisters! Let's double our membership in our Golden Anniversary Year!

State President  
ROSE SCOFF

## AN EASY WAY TO

# GET A NEW MEMBER FOR ZVEZA!

As of July 1, 1977, a new tally will begin of new members enrolled from now until June 30, 1978. Get a head start on this project — the sooner you begin, the better benefits for our Union! And, your new members will be eligible for all the privileges of membership including their monthly deliveries of ZARJA and all branch activities in which they want to take part!

If you are proud of your branch, bring in new members to keep it working strong! Clip out the next page,

and fill it out. Bring it to the next meeting of your Branch! Or send direct to the Home Office, and your new member will be processed immediately! (The office staff will make duplicate xerox copies for file). Collect at least three months dues in advance. That's all you have to do!

It can't be easier! Call and talk to your friend, relative, neighbor! All family members are eligible to belong! Read the following information for your rate:

## CLASSIFICATION OF MEMBERSHIP, DUES AND BENEFITS

AGE	MONTHLY DUES	DEATH BENEFIT
CLASS A 14 yrs up to 51 yrs	55¢	\$100.00
CLASS B 14 yrs up to 61 yrs	80¢	14—30 yrs \$300.00
		31—40 yrs 250.00
		41—45 yrs 200.00
		46—56 yrs 150.00
		57—60 yrs 100.00
JUNIOR Birth to 18 years	10¢	\$100.00

A Junior member may join the adult group at 14 in either Class A or B, but may remain a junior up to 25 years of age.

A junior member may transfer to the Adult Department and acquire the rights of an adult member when she attains the age of 14 years. She will not be obligated to pay any assessment for two (2) years after her transfer if she has been a member in good standing since birth, or for one (1) year if she has been a member in good standing for at least 10 years.

## OVER 70 CLUB—OVER 70 CLUB—OVER 70 CLUB

Happy Birthday to the following immigrants who are observing birthday in the month of September. Why don't you make their day a special one by calling on the phone, mailing a card or better yet, paying the birthday lady a visit in person.

Mary Brezovnik, 2503 S. 12th St. Sheboygan, Wis.	Sept. 6, 1891 Br. No. 1
Helen Valentia, 1024 Broadway Ave. Sheboygan	Sept. 10, 1899 Br. No. 1
Mary Bavetz, 1507 Lily Lake Rd. McHenry Ill. 60050	Sept. 20, 1896 Br. No. 2
Mary Gyura, 10651 E. Ave. Chicago, Ill. 61617	Sept. 8, 1897 Br. No. 2
Johana Pauchek, 4300 Olson Rd., Avondale, Col. 81022	Sept. 6, 1893 Br. No. 3
Pauline Osolin, 56-20 St. S.W. Barberton, Ohio 44203	Sept. 22, 1887 Br. No. 6
Mary Hodnik, 508 Lacka wanna St. Forest City, Pa. 18421	14, 1896 Br. No. 7
Jennie Matos, Box 160, Forest City, Pa. 18421	Sept. 2, 1885 Br. No. 7
Helen Mamuzich, 711 S. Front St. Steelton, Pa. 17092	Sept. 27, 1897 Br. No. 8
Frances Marn, 725 E. 156th St. Cleveland 44110	Sept. 7, 1887 Br. No. 10
Rosalia, Susa, 25671 Drakefield Dr., Euclid 44132	Sept. 18, 1888 Br. No. 10
Anna Unetic, 822 E. 155 St. Cleveland 44110	Sept. 20, 1893 Br. No. 10
Frances Zalar, 17710 Grovewood, Cleveland, Ohio	Sept. 11, 1897 Br. No. 10
Elizabeth Bevsek, 1025 S. 96th St. West Allis, 53214	Sept. 3, 1894 Br. No. 12
Mary Jamnik 5301 w Lincoln Ave. Milwaukee 53219	Sept. 10, 1889 Br. No. 12
Mary Rajster, 8010 W. Burdich Ave., Milwaukee 53219	Sept. 17, 1890 Br. No. 12
Vica Cukrov, 555 Athens St. San Francisco, Calif.	Sept. 20, 1891 Br. No. 13
Antonia Ipavec, 566 Lloyd Rd. Euclid. 44132	Sept. 4, 1896 Br. No. 14
Rose Klemencic, 18117 Marcella Rd., Cleveland 44119	Sept. 24, 1892 Br. No. 14
Mary Mandick, 1710 Michigan Ave. St. Petersburg, Fla.	Sept. 5, 1895 Br. No. 14
Frances Opara, 23326 Ivan Ave., Euclid 44123	Sept. 25, 1897 Br. No. 14
Mary Sustarsic, 21830 Tracy Ave., Euclid 44123	Sept. 6, 1892 Br. No. 14
Angela Strazar, 2606 E. 81 St. Cleveland 44105	Sept. 25, 1897 Br. No. 15

We are proud of these ladies who helped to shape our Slovenian-American Heritage!

IRENE M. ODORIZZI  
Heritage Officer

*Congratulations!*  
**SLOVENIAN  
WOMEN'S UNION**  
ON YOUR NEW HOME  
OFFICE  
from  
**BRANCH 56**  
HIBBING, MINNESOTA

*Blessings and  
Congratulations!*  
**STANLEY &  
ALBINA ULLE**  
on their 35th Wedding  
Anniversary  
**September 5, 1977**  
A couple who give a lot to  
make life more pleasurable  
from those who know!  
**EUCLID, OHIO**



APPLICATION FOR MEMBERSHIP

# SLOVENIAN WOMEN'S UNION OF AMERICA

A BURIAL INSURANCE SOCIETY  
 INCORPORATED UNDER THE ILLINOIS INSURANCE CODE  
 SLOVENSKA ŽENSKA ZVEZA V AMERIKI

Amount of Benefit  
 (Zavarovalnina) \$.....

Class .....  
 Monthly Assessment ..... cents

Applicant's name in full - Polno ime

My death benefit to be paid to:  
 Moja posmrtnina se naj izplača

Address - Naslov

Name .....

City - Mesto State - Država Zip code

Address .....

Date of birth - Rojstni dan in leto Age - Starost

Relationship  
 Sorodstvo .....

Place of birth - Kraj rojstva

In case the above beneficiary does not survive me, my beneficiary should then be:  
 V slučaju, da prvi dedič umrje pred mano, naj bo moj dedič.

Name .....

Descendant of which nationality - Narodnost

Address .....

Are you of Catholic faith? - Ste katoličanka?

Relationship  
 Sorodstvo .....

Have you now any chronic ailments as cancer, disease of the heart, tuberculosis or diabetes?  
 Imate zdaj kako kronično bolezen kakor rak, jetiko, bolezen srca ali sladkorno bolezen?

I understand and agree that the Slovenian Women's Union of America assumes no liability whatever until this application is received and accepted by the local branch and the Home Office of the Union together with the payment of the first year's assessment.

I affirm that I have read the foregoing questions and state that the answers thereto are full, complete and true.

Razumem in pripoznam, da nima Slovenska ženska zveza v Ameriki napram meni nobenih obveznosti dokler ta prošnja ni sprejeta in odobrena tako v lokalni podružnici kakor tudi na glavnem uradu Zveze in je obenem s prošnjo priložen asessment za prvo leto.

Izjavljam, da sem prebrala gornja vprašanja in da so odgovori na vse popolni in pravilni.

Applicant recommended by - Sprejem priporoča

Signature of the Applicant - Podpis prosilke

Accepted by Branch No..... S. W. U., in..... at the meeting  
 Sprejeta v podružnico št. S. ž. Z., v na seji

this ..... day of ..... 19.....  
 na dan meseca

Secretary - Tajnica

Treasurer - Blagajničarka

President - Predsednica

This application must be executed in duplicate. The local secretary is to forward both copies to the headquarters. Be sure to answer every question. Do it distinctly and completely, and write with ink. Illegibly or partially filled out blanks will be returned. The applicant must sign both copies by her own hand.

Za vsako novo članico izpišite dve taki prošnji in tajnica naj pošlje obe na glavni urad. Odgovorite na vsa vprašanja. Pišite razločno, s tinto, ne s svinčnikom. Prošnje, ki jih ne bo mogoče brati ali kjer bo kaj manjkalo, Vam bodo poslana nazaj. Prosilka naj podpiše obe prošnji lastnoročno.

# ACTIVITIES OF OUR BRANCHES

## NO. 67, BESSEMER, PA.

Meeting was opened with the Lord's Prayer. Dues were collected and talk was that we have a picnic this summer.

Our next meeting is in Sept. So, don't forget, ladies. Those who owe dues should please pay up.

Have a nice month and God bless you and keep you in good health. See you in Sept.

MARY PERCIC,  
Secretary

## NO. 71, STRABANE, PA.

Our meeting was held in May and we had another in June. Both were well attended with 16 members present. Had our new Vice-President take over. Alice Stanizwski presided since our president, Mary Tomsic has been sick. Our recording secretary, Mary Kocian read the Minutes of the previous meeting. In May we decided to have a ticket project in June. Winner of the \$250.00 prize was John Lubozynski from Houston, Pa. It was a big success since all our members helped to get the tickets sold. The winning number was 027.

At our the June meeting we discussed unfinished business. We wished all our members happy birthday whether they were present or not. Had a large beautiful cake and three different jello molds and refreshments were served to all. We sang a general Happy Birthday covering all the months of the year!

We are going to have a White Elephant Sale at the Sept. meeting. It's a lot of fun so let's all attend and try it this time.

We close with prayers for our sick members and also those departed from us. Wishes to all for an enjoyable autumn.

Get well wishes to Victoria Hullach, Mary Tomsic, Irene Patrina, Mary Flowers, Sophie Yoney and God bless you all and make you well. Hope we didn't miss anyone.

LUCILLE SMITH  
Secretary

## NO. 79, ENUMCLAW, WASH.

### *In Memory*

Members are saddened by the death of Frances Ramshak, better known as Fanny. She was loved by all and a real asset to our organization. A long-time member, she served as secretary-treasurer for many years. She

was the mother of two and always had an excellent garden. We will all miss Fanny and our heartfelt sympathy to the family. We are confident she is with our heavenly Father!

No meetings were scheduled for the summer but our fall dance will be Sept. 11th. Letters will be mailed out with the committees and tickets.

Hope you all had a nice summer.

DOROTHY SLEIGH  
Reporter

## NO. 89, OGLESBY, ILL.

Our meeting was well-attended. Frances Meglich, our President, presided. A donation was given for the Slovenian Float which was to participate in Oglesby's Diamond Jubilee, June 19th. Sure was a grand parade. The Button Box Band from Chicago entertained Saturday night and also Sunday after the parade. Everyone had a good time.

Quite a few of our members attended the Joliet Celebration at St. Joseph's Park. A bit chilly but with the Pink Tea we were able to keep warm.

Our Branch thought it would be nice to invite LaSalle Branch to our August 8th meeting. Caroline Dawson was appointed to contact Mary Gramce, their president, as they do not have summer meetings.

All our sick members are reported in good health.

A delicious lunch was served and prizes were awarded. Ann Batty was chairlady.

Some of our girls were quite busy for the Slovenian Picnic August 20th at Lehigh Park.

We love you all.

C. A. DAWSON

## NO. 95, SO. CHICAGO, ILL.

Due to the Memorial Day holiday, 17 members attended our final meeting in June. We held a heavy discussion on various plans for our branch, but nothing has been finalized, until we meet on September 7th, when we will resume our fall sessions. Again, Evelyn Driscoll has accepted the task as the chairlady for our once-a-year-money-asking project, which will be held on November 2nd. There is a lot of work in preparing this so please let's make it a successful one!

After the brief and informal meeting we sat back and enjoyed the goodies donated by Helen Alb and Ann Pave, the table setting was

beautifully prepared by Evelyn Driscoll and the hostessing by: Helen Alb, Sylvia Vukadinovich, Mary (Matt) Perkovich and Yours Truly.

We have on our "ailing list" the following members who have undergone surgery and had been hospitalized: Rose Winters, Rose Racek, Rose Boerner, Marge Doherty, Vica Rukavina, Kate Musa, Mary Maras, Manda Nosich and our prayers to Frances Zburin who is now resting in Oak Forest Hospital after a leg amputation. In your charity, please remember all of our members who are ailing in your prayers.

Our deepest sympathy to Inez Carnocciolo on the loss of her beloved sister Mary Louise (Vlahovich) Cosentino. I was closely associated to Mary, and her friendship meant much to me. She will always remain in my memory as a great lady, and to me a very dear friend. Mary had made her home in Sacramento California for the past 31 years, and was brought home to be waked at Brown's Chapel in So. Chicago, Mass was said at Sacred Heart Croatian Church. She was laid to rest at St. Mary's Cemetery.

Happy Birthday to the September celebrants: Matilda Cacich, Anna Tumpich, Katherine Klepich, Mary (BOB) Perkovich, Dragica Vukosevich, (FL) Manda Spehar, Mary Matiesich, Mary Hecimovich and Michalene Pujdak.

In conclusion: On September 7th, we will have on our program Mary Sefcik who will speak on the latest techniques on "home canning" this program will be opened to the public hoping that we be able to enroll some new members. With your conscientious support to increase our membership we could realize these aims by bringing along a friend, perhaps she may join our group. Think about it!

Bon-Voyage to Mr. & Mrs. John Poropat and Mr. & Mrs. Bill Driscoll! They will leave the States and tour different parts of Europe. We wish them a safe and pleasant journey!

MILDRED JAMES

## NO. 96, UNIVERSAL, PA.

My greetings to all members and branches!

The June meeting was very short due to the hot weather. We hope everyone will come to the next meeting Sept. 11th at 2 p.m. — and we should have nice weather by then. It will be at the Center Slovenian Club and we request you to bring

(continued on page 20)

ZARJA—THE DAWN

Hermine Prisland Dicke:  
3717 Council Crest  
Madison, Wis. 53711

## QOTS & QANS and PASTIME

PINK TEA was a huge success at our Slovenian Heritage Day in Joliet. My husband and I could barely keep up with the demand. The response was marvelous: "It's so delicious"; "Say, that's pretty good"; "My mother used to make some for us kids before jumping into bed on cold nights"; or "Havn't tasted this since ma gave us some whenever we had colds".

Since our printed copies ran out long before the memorable day was over, here is the recipe again:

### Pink Tea

One pint of dark red wine  
One half pint of water  
One stick of cinnamon  
One whole clove  
One slice of orange  
One slice of lemon  
Sugar to taste

Bring the above to a hard rolling boil then remove from heat for maximum flavor. Keep covered until ready to serve. Serve hot.

For large quantity:

Four quarts dark red wine  
Two quarts water  
One whole orange, sliced  
One-half lemon, sliced  
Two sticks cinnamon  
Three cloves  
One to one and one-half cups sugar, as desired

Last Spring when Editor, Corinne Leskovar was authorized to oversee the next printing of our cookbook, WOMAN'S GLORY, the KITCHEN, a new 16 page addition was suggested. In it I carried on the tradition of including recipes from our national presidents' wives. Mrs. Ford responded immediately with CHOCOLATE ICE BOX DESSERT, but no word from Mrs. Carter until a couple weeks ago with a sincere apology that "special recipe cards hadn't arrived". PEANUT BUTTER BROWNIES from Mrs. Carter's cookbook now available in book stores was selected for Woman's Glory, The Kitchen. The recipes just received from Mrs. Carter's secretary are FLANK STEAK and "PLAINS SPECIAL" CHEESE RING.

## Flank Steak

1½ pounds flank steak  
¼ cup soy sauce  
¼ cup red or white wine

Combine soy sauce and wine in shallow dish. Marinate flank steak for an hour or longer in mixture, turning occasionally. For medium rare, broil steak five minutes on each side basting once with marinade. Let rest for a couple of minutes before slicing in thin slices across the grain. Always salt steak after it is cooked to avoid toughening. Serves 3 to 4. With best wishes, Rosalynn Carter.

**Note:**—The meat is tender and good tasting. It is not inexpensive. I broiled it eight minutes on each side at 375 degrees, H.D.

## "Plains Special" Cheese Ring

1 pound grated sharp cheese  
1 cup finely chopped nuts  
1 cup mayonnaise  
1 small onion, finely grated  
Black pepper  
Dash cayenne  
Strawberry preserves, optional

Combine all ingredients except preserves, season to taste with pepper. Mix well and place in a 5 or 6 cup lightly greased ring mold. Refrigerate until firm for several hours or overnight.

To serve, unmold, and if desired, fill center with strawberry preserves, or serve plain with crackers.

✱✱✱

While visiting in Sheboygan this summer I received this excellent recipe from Mrs. Henry Udovich (Hermine) of Branch No. 1 which is another form of the ever popular CARROT CAKE. With school lunches to be packed these moist, tasty bars will be a delightful treat.

## Carrot Bars

4 eggs  
2 cups sugar  
1½ cups oil  
2 cups flour  
2 teaspoons soda  
1 teaspoon salt  
1 teaspoon cinnamon  
3 - 4½ ounce jars baby food carrots  
1 cup nuts, chopped

Beat eggs until thick. Add sugar and oil. Sift flour, soda, salt and cinnamon together. Blend into egg mixture. Stir in carrots and nuts. In a greased and floured jelly roll pan bake at 350 degrees for 20-25 minutes or until toothpick comes out clean.

## ICING:

When cool spread with icing:  
1-3 ounce cream cheese  
¼ cup butter  
2 cups powdered sugar  
½ teaspoon vanilla

Cream softened cream cheese and butter. Add and blend in thoroughly the sugar and vanilla. Mix until creamy.

✱✱✱

Miss Jane Flajnik of Sewickley, Pa., shares her mother's recipe for PICKLE RELISH.

## Mother Flajnik's Pickle Relish

½ peck green tomatoes  
(10-12 large tomatoes)  
2 large cucumbers  
1 large head cabbage  
6 large onions  
4 green peppers  
2 red peppers  
1½ quarts cider vinegar  
2 pounds white sugar  
1 cup flour  
¾ cup water  
¼ cup dry mustard  
2 teaspoons tumeric powder  
2 teaspoons celery seed

Dice or chop all vegetables and salt well over night in a large non-aluminum bowl. In morning boil vinegar and sugar for a few minutes. Squeeze out greens and add to vinegar and boil ten minutes. Add flour mixed with cold water to make a paste. Add to greens, while still boiling. Add mustard, tumeric powder, celery seed and cook all for ten minutes longer. While hot fill ten to twelve pint jars and seal. Very good on hamburgers and hot or cold roast or boiled beef.

✱✱✱

A wineglass should never be filled to the brim. If poured to the halfway mark, there will be room for swirling the wine to release its aroma and give you the pleasure of smell as well as taste.

Have a Happy Day!  
HERMINE

## LOST KEYS

Three keys were forwarded to the S.W.U. Home Office by the postal service having been lost in the mails. They each have a number and look to be keys of a safety deposit box or locker. There are two tags, one with the initials FCG and the other a S.W.U. souvenir key chain tag. Please send us the number on the keys for identification if you are their owner.



## Girard Members Work for Johnstown Victims

Our Sophie Cekuta of Br. 55 reports that the members of the Union in the Girard area contributed money, canned goods and clothing galore for the Johnstown flood victims. The help and energetic efforts of the people of Girard and other cities nearby attest to their good will. "Everyone got in the act", said Sophie, "from the Mayor, to the senior citizens, to the kiddies, everyone was a good will ambassador and did their share." A column by Helen T. McGill in the Girard News Aug. 17th reports that Sophie's collection among the Slovenian people was substantial.

We know that many others would like to contribute and would do so if they knew where to send it. The S.W.U. Home Office will accept any donations or you can send them to Miss Sophie Cekuta, 36 Smithsonian Ave., Girard, Ohio 44420 or to Rev. Daniel Sedlar, pastor, St. Theresa Church, 536 Baker Ave., Johnstown, Pa. 15906 who will also be glad to accept your help. Thank you.

We were glad to hear from Jennie Stusek, Sec. of Br. 88, that our members did not suffer greatly in the disaster. Thank God and may He bless and comfort all who did.

some prizes for our games. We always have such a good time and we hope you who have been missing in the past will decide to come to see us. Please do. Sept. 11th is the date. The schedule of meetings will be to alternate the months, so the next meeting after that is Nov. 27th.

PAULA KOKAL

### NO. 103, WASHINGTON, D.C.

On Saturday, May 14th our Branch took part in the fourth Biennial Northern Virginia Folk Festival and Bazaar held at the Thomas Jefferson Community Center in Arlington, Virginia.

Tapping the ethnic and traditional American culture represented in Northern Virginia, the Festival is a sampling of folk art, food, music, and dance of many Nationalities.

It was a delight to take part in this colorful and entertaining event which attracts over 30,000 people over a three day period.

So far we have limited our participation to the preparation and selling of some of our favorite Slovenian foods. Being one of thirty groups represented, we were given quite a bit of competition.

On Bishop Baraga Day this month, our members from central Illinois planned to proudly wear their Slovenian National Costumes. Mary Ann Samuelson of Br. 89, Oglesby, a resident of Freeport, Ill. will wear an outfit made for her when she visited Slovenia in 1975. Mary Oberch, president of 85, Depue, will represent her branch in a costume that her sister made. And, Mary "Mici" Piletic, our energetic reporter of Br. 24, LaSalle, stands right, in an outfit being fitted on her by seamstress Sister Bernard Joseph of St. Margaret's Convent. Seen with the group is Rev. Kolman Kasovic, chaplain at St. Margaret's Hospital where Mrs. Piletic is a volunteer worker.

Baraga Day in Lemont, Ill. gave many Slovenians living in the midwest an opportunity to learn more about our saintly Missionary Bishop and pray for his canonization.

At various intervals throughout the day Maria Paulin, Molly Thomas and Mimi Mejac demonstrated the art of making Flancati. They did this with much expertise. Packaged egg noodles that had been made at a previous meeting were sold.

Our assigned area was much enhanced by the beautiful painting of Lake Bled in Slovenia done by our friend, Mr. Bogomir Chokel of the KSKJ. It was a subject of conversation. We wish to express our appreciation for his efforts in helping us. Sincere thanks also to my brother-in-law, John Nagel for making our price listing.

Adding much to the color and animation in our area were the lovely Antolin sisters dressed in their Slovenian Narodne Noše. They received many admiring glances and mingled in the audience. As always we wish to thank their mother for traveling such a distance to take part in the activities. Later Anne Paulin borrowed the costume and was seen frequently with her mother, our Vice President joining the Serbian Kolo group, which seemed to be having great fun.

This occasion seemed to be of much

## Preparing For Grand Day



The SWU participated enthusiastically in the commemoration days and urges all members to support the Cause for the Canonization of Bishop Frederic Baraga by joining the Bishop Baraga Association.

interest to our Junior members as they seemed to like to sell behind the counter. Among those were the Antolin sisters, Anne Paulin, Susan Terselic and Mark Richardson, our "Super Salesman" who really had it all together. His enthusiasm was catching. Mark is the son of our Alenka Richardson.

A special thanks to all members who prepared the delicious pastries to be sold. Betty Csnik, Maria Paulin and Matilda Terselic for Poticas; The Paulin sisters and Mary Lou Terselic for Flancati, Matilda Ausich and myself for Slovene filled crescents; Iča Zebot for šarkelj; Anna Skopec, yellow buttercake. Also to Nika Kovacic for the huge bowl of Slovenian potato salad.

Our sincere thanks to Mr. Harold Paulin, husband of Maria in seeing that our klobase were delivered and for helping with other errands. We also appreciate the donations of sauerkraut from Mara Chokel and Ivana Trost.

We look forward to 1979 and hope that we can have a greater exposure in participation.

FREDA H. MICHELITCH  
President

ZARJA—THE DAWN

## Servent of God: Iraeneus Frederic Baraga

was born June 9, 1797, in the castle Mala vas, parish Dobrnich in the Archdiocese of Ljubljana, Slovenia.

His parents died when he was still young. He finished High school in Ljubljana and Law School at the University of Vienna. Influenced by the great apostle of Vienna, Saint Clemens Dvorak (Hofbauer), who was his confessor and spiritual director, he decided to become a priest. He was ordained September 21, 1823, in the Cathedral of Ljubljana, where he also offered his first Mass the next day at the altar of the Blessed Sacrament.

In Slovenia he worked for six years at two parishes besides writing religious books. Because of his zeal he was hated by the jansenists and members of the Austrian governmental party. In 1830 he was sent by Vienna's Leopoldine Mission Society to North America, where he became the great apostle of the Ottawa and Chippewa Indians. He wrote many books in both Indian languages. Since he was so well versed, he was able to work successfully among the Germans, Frenchmen, Irishmen, Englishmen, and other immigrants. In the year 1853 he was nominated Vicar Apostolic of Upper Michigan. In 1857 he became the regular Bishop of Sault Ste. Marie, from whence he transferred the Bishop's See to Marquette, Michigan.

He was devoted to the Blessed Virgin Mother of God. He faithfully imitated Jesus as the Good Shepherd and spent himself entirely for the greater glory of God and the salvation of souls. His episcopal motto was: "Just one thing is necessary" (Lc. 10, 42). "This one thing" is, according to his tireless preaching and writing: to save one's soul! On account of his apostolic zeal he is compared rightly with St. Paul the Apostle, St. Francis Xavier and with other great missionaries of past and present times.

He died January 19, 1868, on the feast of the Holy Name of Jesus, and is commonly regarded to be a

saint. His saintly remains are resting in the crypt of St. Peter's Cathedral at Marquette, Michigan where the diocesan process for his beatification was completed in August 1972.

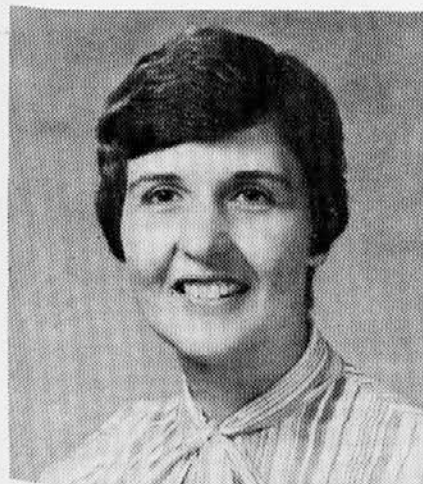
It is fitting that Americans and other Catholics join the dioceses of Marquette and Ljubljana in praying and working for Baraga's beatification. He was a member of the small Slovenian nation, yet he had a wide Catholic heart: give me the souls, take the rest!

## "A little log church" for Christ!

Bishop Baraga's Indians are carrying on the traditions of their culture and at the same time the religious beliefs that were taught to them over 100 years ago by our renowned Slovenian Missionary-Bishop. This spring, on the site of Baraga's Indian mission at the Assinins on the Keeweenaw Bay of the Upper Peninsula, Father John Hascall, pastor of The Holy Name of Jesus Church, and his faithful, witnessed the consecration of a log-built church that represents their love and devotion to Baraga and respect for his work. It took them a year to fell the trees, peel the logs and construct the church. It serves a parish of Ojibwa Indians who live in a territory of some 14,000 square miles. Their pastor is not only a servant of God, but also is considered a "medicine man" in his native tribe, able to relate to both the young and the old parishioners. Meeting Fr. Hascall, one gets a feeling of the same kind of devotion, humility and strength Bishop Baraga showed to his followers.

Because of the activity of Baraga Days being in the midwest this year, many have postponed travel north until 1978. Then, we hope, you and your families will plan a visit to the Upper Peninsula and consider stopping at this little church on the hill as you make your Baragaland pilgrimage.

## YOUNG WOMAN BECOMES FIRST AT JESUIT SCHOOL OF THEOLOGY



Sr. Helen Ann Kenik, O.P., on the occasion of her Silver Jubilee as a member of the Dominican Order, has become the first woman to be named on the academic faculty of the Jesuit School of Theology in Chicago, Illinois. This school is one of

three theologates in the U.S. where members of the Society of Jesus and other candidates engage in studies in preparation for ordination to the priesthood. She will teach Biblical Theology and Old Testament. She is now also a Ph D Candidate expecting to complete her studies and earn her degree by the end of the year.

Sister Helen Ann was born in Newburgh, Ohio. She attended St. Lawrence parish school, the St. Joseph Academy in Adrian, Michigan where she became a member of the Dominican congregation and continued undergraduate studies in Michigan, Florida and Chicago. She also has traveled to Israel to the American Institute for Holy Land Studies. Doctoral studies were pursued in Biblical Languages and Literature at St. Louis University

Her proud sister Bernadette Blatnik is a member of Br. 73, Warrensville Hights, Ohio; others in the family include sisters Mary Jane Kenik and Lucille Baxa of Maple Hgts. and brother Joseph of Sheffield Lake.

Our heartiest congratulations!

## Deceased Members

- 1—Josephine Golob
- 2—Katarina Zabcic
- 10—Mary Jerkich  
Mary Zupancic
- 12—Josephine Tramte
- 21—Florence Jesen
- 23—Katherine Spreitzer
- 25—Frances Cerar  
Antonia Champa  
Ursula Lovsin
- 38—Jennie Heningnan  
Ivana Komidar  
Angela Virant
- 41—Frances Zakrajsek
- 54—Frances Bozek
- 63—Mary Zemlak
- 66—Anna Bandi
- 79—Frances Ramshak
- 93—Helen Hodnick

*May they rest in peace!*



IRENE ODORIZZI:  
2362 Paddock Lane  
Reston, Va. 22091

## THE IMMIGRANT

© Irene M. Odorizzi, 1977.

### Anna of Ribnica

Ribnica, my birthplace, was famous throughout the Austrian-Hungary Empire when I was born March 4, 1896 in Dolenje, Laze St. 23. Everyone knew of the wooden tubs, bowls, kitchen utensils and pottery which were handcrafted by creative and ambitious artisans during the winter and sold by these itinerant peddlers during the spring, summer and autumn months.

"Suha Roba" was the name assigned to items such as a sieve, potato masher, pail, tool for threshing wheat, spoon, beater, rolling pin and other objects too numerous to mention but used within the kitchen or on the farm.

Ribnica was also known for handmade pottery which could often be purchased at a County Fair. Pots were molded by hand, painted in an array of colors and fired in hot ovens. The inside of the bowl had a humorous name or verse. My mother's large salad bowl had the following question printed inside, "Stupid, why are you looking at me if you don't intend to buy me?" A customer might chuckle after reading such a statement and be inclined to purchase the bowl. In fact the amusing sayings were often the prime reason for the sale, rather than the design or color. Wine pitchers were also popular and one such container offered this invitation, "Let's have another drink."

Two-quart bowls for souring milk could be found in nearly every kitchen. A housewife would put fresh farm milk in a wide bowl and within a few days it eventually soured. The jello-like substance was the sour milk and the creamy white topping, the sour cream. Strukle or potica was made with the cream and the sour milk was eaten with dark bread for lunch. Remember that milk came directly from the farm without the modern methods of pasteurization and homogenization and this process evolved naturally.

Whether travelling by foot or cart these "Suha Roba" craftsmen were always a welcome sight, for they brought to the home not only essential household items but more important, local and distant news. The Ribnican tasted many a snack or meal at the table of hundreds of homes and he could name the best cooks and the most comfortable barns for sleeping. Of course, smoking was never allowed in the barns and it was customary for the peddler to "check in" his cigarettes and matches with the lady of the house before retiring for the evening. A special free gift was given for use of the barn the next morning — perhaps it might be a spoon or small bowl, but whatever the selection, it was always appreciated.

Our zidana hiša (stucco house), only 20 minutes walking distance from church had a thatched roof and an attached barn for the cows and oxen. There were two rooms downstairs and three upstairs. The earliest experience I can recall of my life in Ribnica was the summer of 1901, when at the tender age of 5, I began plant-

ing potatoes in the fields along with my four-year old brother. Instead of making mud-pies like American children, we were working in the soil learning the techniques of raising food and earning a living.

Formal education came into my life when I reached my 6th birthday and was culminated at the age of twelve. Classes were large and one teacher was expected to handle 70-80 students in one schoolroom. My best marks were in reading, singing and geography because I enjoyed those subjects the most. Our Parish Priest came twice a week to teach catechism and prepare us for the reception of sacraments.

After completing school, I remained home for one year and then at the age of 13, sought employment in the fields working hard for a salary of 40 goldinarjev a year. At the age of 17, my father offered me some wise advice, "Anna, your mother and I can not afford to give you a dowry. We are too poor. It would be best if you leave home and go to America where everything will be better. You will find easier work, make more money and marry a man who can give you a better life than you will find here in Ribnica."

John, my brother who emigrated to Buhl, Minn. advised him not to send me to America. He wrote a letter to my father describing the hardships Slovenian girls endured working in boarding houses, but despite this advice my father clung to his decision. He saw no future for me on the farm, so plans were made and he purchased the ticket for my journey, where I would join my two sisters and brother already in America. Father could have given me a 1,000 goldinarjev and I would not have chosen to leave my home, but poor families from the Dolenjsko region had to send their daughters to America, where their sons had gone, so they would have a future in the land of wealth and opportunity. This was the way it was for numerous families. Our town of Ribnica was unable to provide a good life for all of its sons and daughters.

My parents accompanied me to the depot on Feb. 18, 1913, for a tearful departure from Ljubljana. This was the first time that I saw my father weep. His final words remain etched in my memory as clearly today as the day he whispered them to me, "Otrok, pre mlada greš od hiša!" (You are too young to leave home.) How Mama sobbed as the train pulled out of the depot and we waved our goodbys, forever. I would never see my parents again.

From Ljubljana the train headed toward LaHavre, France where I was to sail on the LaLorraine. I presented my ticket to the agent and boarded the boat for a stormy trip of 19 days on extremely rough seas. I was so sick; everyone was! Of course the dirty and crowded conditions didn't make the trip any better. Being only 17, it was a little easier to endure and when we finally arrived at Ellis Island, there was such relief and excitement from all the passengers. However, this was not the end of my troubles. The authorities requested my ticket which I had given to the agent at LaHavre. Unable to produce the ticket, they pointed to a large room, like a cage, where I waited along with a Polish lady who continually cried. It was difficult to be brave and calm and I questioned whether this immigration center was not the "Isle of Tears", rather than the "Golden Gate of Opportunity." Eventually the Polish lady was taken away and I was assigned to a large room with what appeared to be thousands of people — and they were all from Ljubljana. How happy I was! They asked me if I had any food so I took out the sausages and brinovec my parents had packed for my brother in Buhl. Within moments, all had disappeared into the mouths of hungry and thirsty Slovenians.



Then an official called my name, "Anna Petek". I advanced toward the gentleman who presented me with another ticket and advice, "Merkaj da ne boš glavo zgubila." (Watch so you don't lose your head, also.)

We remained quarantined at Ellis Island for three days but because we were young, happy and full of adventure, we were not worried. After being released, we boarded a train in New York City and headed across mountains, rivers and prairies toward Chicago. There we dined at a restaurant owned by a Slovenian lady and were served home-cooked food with blueberry pie for dessert. It was so good I ate two pieces! At the next train stop in St. Paul, I met a young boy right from my hometown, and felt much more at ease. The group was taken to another restaurant and we were served a huge plateful of steak. Needless to say, we were hungry travelers and ate everything. All of our meals were paid for with the ticket. Our next stop was Duluth, where I met a lady going to Ely. Her situation was so unusual because her brother did not know she was arriving and when he came to get his citizenship papers in Duluth, he met his sister, accidentally. What an unexpected reunion!

After enjoying a fine dinner and beer in Duluth, rooms were assigned in a hotel which was unfortunately infected with lice and bedbugs. None of us slept much that night and the next morning I threw away all the clothes I had worn. Then on to Chisholm, Minnesota along with two boys from Goričeva Vas. There Tony Novak came to meet them and he took my suitcase as well. When we approached my sister's house, I asked him, "Which house is my sister's?" When he put my suitcase down in front of her house with the crooked sidewalk, wooden siding and porch, I sadly remarked, "Naša hiša je lepša; je zidena!" (Our house is nicer; it is made of cement.)



"Suha Roba" is the term assigned to handcrafted items made by the men of Ribnica. The following items could be found amid this collection: wooden tub, potato masher, pail, tool for threshing wheat, beater, spoon, bowl, cup, and many additional items too numerous to list.

A "Ribenčan Urban", traveling salesman, is known to show up in any corner of the world selling his wares!

I shall never forget my first Saturday in Chisholm. My sister was making a large batch of pohanje ((pastry fluff) for her family and boarders. I was so hungry that I ate and ate! After living with my sister's family for while, scarlet fever broke out and we all had to move out of the house. My sister and two children were sent to the Detention Hospital where her 10 month-old son died and that same week her 6 year-old daughter passed away. Such sadness! In May, the quarantine sign came off the house, my sister was discharged from the hospital and the boarders returned. I wanted to remain with her to learn how to



Mrs. Trdan's daughter pins an orchid corsage on her mother who was honored as "Mother of the Year" by Branch No. 38 in Chisholm, Minn. Mrs. Trdan, a charter member of the branch was also financial secretary for many years.

Anna Trdan, a petite little lady, lives alone in her home and at 82, still crochets, knits, bakes strudels, potica and "ta lahke pohanje." In the summer she maintains the most beautiful flower garden and no matter what the weather may be like, her array of garden flowers grows and grows. She is forever smiling and congenial and is an inspiration to all the members of Br. No. 38. (Photo by Veda Ponikvar, Ed. of Chisholm Free Press)

cook, but the Joe Janezich family in Monroe needed someone to take care of the five children during and following Mrs. Janezich's surgery. They were so good to me. When I was not needed there anymore, I returned to my sister who had suffered a relapse. After her return to health I worked at Primozich's on Hemlock St. where my duties were scrubbing floors, washing clothes by hand and numerous other chores, for \$13.00 a month.

I recall my first 4th of July in America. This was the only day that women in Chisholm were allowed in a saloon and so some of my girl friends got permission from our employers and we went to the Charles Zgone Saloon. Mrs. Zgone invited all the ladies and girls to her home upstairs and she gave us all kinds of food. I had never seen anything like that before; there was so much of everything.

Then Frank Trdan came to America. I had met him previously in Church in the old country and had noticed him then because he was wearing a suit from America. The day Frank walked down the street in Chisholm carrying his suitcase, I was scrubbing the floor. I watched to see if he was going to come to Primozich's but no, he went to Smoltz's for room and board. What a disappointment!

Then poor times crept upon the families and no single man could get a job so Mr. Smoltz advised Frank to get married. Finally, he asked me and I was really happy. We were married on June 22, 1914, with \$100 between the two of us for wedding clothes. The gifts we received amounted to \$100 and after paying our bills we had \$60.00 left.

We were so poor there was no money to purchase blankets so we used our coats to keep warm that winter. Our apartment cost \$7.00 a month and included electricity and heat, but without any work, even this meager amount seemed tremendous. Then the town began to install sewer lines to the Washington School and Frank

## COURAGE // Rev. Claude Okorn, O.F.M.

Jesus often had to exhort his followers to greater faith, to greater courage in the midst of trying circumstances. It is significant that every time Jesus told the disciples to "be not afraid" they had good reason to be afraid.

Many of the apostles were fishermen, well aware of the dangers of the sea of Galilee. Their fear during the storm while Jesus slept was well-informed fear. They were professional sailors and they knew they were sinking. Nevertheless, Jesus chided them for being frightened while he was present in the boat.

Jesus' message to the woman who had suffered from a hemorrhage for 12 years was "Courage, my daughter, your faith has restored you to health." It did take courage on her part to approach Jesus for healing. First of all, the courage and faith to believe she still could be healed even after having undergone "long and painful treatment under various doctors", which had used up all her money without improving her health. Secondly she needed courage and faith to push her way through a crowd to approach Jesus, despite her suffering from a disease which made her ritually impure, and therefore a social outcast among devout Jews, Jesus' exhortation to have courage was not an idle word but a message that addressed her need.

Likewise when Jesus told the apostles, "Do not let

got a few days of work. When the Grace Mine near Kitzville opened up, he obtained another two days of employment. Then finally a steady job became possible at Leonard Mine through the Mine Captain, Matt Gersich. We moved to Carson Lake where I started a boarding house. Would you believe that I still didn't know how to cook for all those people? But I learned quickly, when there were so many hungry men to feed. It was so cold that winter that the boarders wore their coats and stayed by the stove in the dining room during the evenings to keep warm. Our water barrel was kept in the kitchen and every morning I had to break ice on the top with a hatchet.

That same year there was a huge mining strike and hard times appeared again. By now our family was increased to three girls and two boys. Somehow during the uncertain years that followed, Frank and I managed to raise and educate our family amidst hardships, strikes, depression, sickness and many everyday problems. We both worked hard, but isn't that what all the immigrants were forced to do to survive? Life wasn't easy in Slovenia either but here, on the Iron range, we were able to purchase our home and achieve some small measure of financial security. In America there was always hope for the days and months ahead. The future was always changing for the better and we witnessed many scientific miracles which eased our work and made our lives eventually more pleasant.

Three of our five children have survived. Elsie died in 1946 of heart failure the day after her marriage at the age of 24. Jim died of a kidney ailment when he was only 32 and my husband died in 1936 of cancer. Now I live for my remaining children, 13 grandchildren and 4 great-grandchildren, hoping and praying that they will never know the hardship and sorrows I experienced in my youth.

The End

Note:—Many thanks to Mrs. Ann Nusich, recording secretary of Branch No. 38 for interviewing Mrs. Trdan.

your hearts be troubled: trust in God still and trust in me," he was speaking to a specific situation in which the apostles had good reason to have troubled hearts; they were eating a last supper with Jesus, on the eve of his death, and had learned that one of his disciples would betray him and another deny him. Yet Jesus told them to continue trusting him despite the apparent disasters that would occur.

In our own lives we sometimes find ourselves worried or discouraged, anxious or afraid. There are often good reasons why we are worried or afraid; there are sometimes valid grounds for discouragement. To be sure, sometimes our moods seem to be caused by nothing more serious than the weather, and sometimes we become distressed by no apparent reason. Yet at other times we are faced with situations that should be of real concern to us.

Yet in all situations the message of Jesus is, "Be not afraid." He does not say that humanly speaking, everything is going right. He did not deny that there was the storm at the sea. He does say that we are not to be fearful even in the face of death itself. Our peace is not based on everything going right for us. Our peace must be based on the presence of Jesus in our lives. Our freedom from fear must be rooted in our faith in Jesus Christ not in our own ability.

If we are still victims of fear and anxiety, it is a sign that our eyes are not firmly enough fixed on Jesus. Take courage and do it.

### IN LOVING MEMORY

*Anna E. Bandi*

who passed away June 30, 1977  
"She is gone but not forgotten,  
Never shall her memory fade,  
sweetest thoughts always linger,  
around the grave where she is laid!"

Draga moja zvesta prijateljica in sosestra naše  
S.Ž.Z.

Hladna zemlja te je zakrila, sladko spi v tihem  
domu, kjer je večni dom brez bolečin in skrbi.

ANNA PACHAK

### Youth Board Report for Sept.

By the time this message is read, vacations will be over and back to work we go! Let's hope this applies to our organization, too. Let's get on the ball and scout around for juniors and new young adult members to enroll in the Slovenian Women's Union.

The Youth Board still feels that all you have to do is "ask people" to join. Give our organization a lift! Praise it's merits, its social pleasures and progress of doing special projects to help others. We have 89 branches throughout the states and in spite of all the messages received from the Youth Board only 38 branches have responded. This goes to show that more than half our branches did not bring in a new member in our Young at Heart Campaign. So, please members, "ask" people to join the S.W.U.

The Youth Board is looking forward with great enthusiasm that you will increase our membership before the year 1977 is over. Please try.

All branches should make plans now, for a big Junior Christmas Party. Get your committees ready to help. You will need a planning Committee, a Telephone and Publicity Committee, too. Divide the work so all will help to make your juniors happy at Christmas time.

YOUTH BOARD

ZARJA—THE DAWN



# A mother's day party to remember

NO. 103, WASHINGTON, D.C.

Once again our Juniors entertained us with a delightful Mothers' Day Program.

First of all I wish to thank Lydia Bevec for her graciousness in acting as our mistress of ceremonies over the past several years. Also for helping her mother Jana Bevec coordinate the previous programs.

Our Juniors do grow up and we offer our congratulations to Lydia on her graduation from Georgetown University, Washington, D.C. with a degree in Business Administration. We indeed are proud of her and wish her much success in the years ahead.

I wish to commend another lovely Junior member, Bernadette Kovacic, daughter of our honored Mother of the year Nika B. Kovacic, for so willingly accepting the role and preparing the program with much capability. Our sincere thanks to you.

Father Richard Rogan of New York City, a special guest, offered a prayer. We enjoyed meeting him. Molly Thomas helped the children in song during the procession and crowning of the Blessed Virgin. Always touching to watch this.

It was fitting that the excerpt by Sarah Cesnik was chosen from an unknown story by Ivan Cankar, the great Slovenian writer as we celebrated the 100th anniversary of his birth in the Bicentennial year. It was a difficult reading but well one.

Piano selections were played by Marlene Skopec, Anne Paulin, Maria Paulin, Susan Terselic, and Bernadette Kovacic. All seem to do better each year.

An organ selection by Karen Nagel, "Brahms' Lullaby" was particular-

ly appropriate for our guest of honor, as it is one of her favorites. Slovenian recitations were done by Rachel Richardson, Kristina, Marjeta, and Katarina Antolin. Bryan Nagel read a poem titled "Mother". Then a vocal by the melodious voices of the Antolin sisters "Mamica Je Kakor Sonček."

Again we were privileged to hear a selection of songs sung by The Washington Choral Group under the direction of Vladimir Pregelj. We express our appreciation and thanks for their appearance.

Mrs. Ann Raspet played a number of Slovenian folk songs on her button accordion during the presentation of the lovely red carnations to our mother of the year, who looked beautiful in a very pretty grey dress.

We missed our eldest member, Matilda Podborsek, but our thoughts and prayers are with her and her devoted son, John, during these many months of her illness in a nursing home.

We are glad to know that the husband of Alenka Richardson is making some improvement in his long and continued illness.

Many thanks to all the members that helped prepare the delicious luncheon. A strawberry cake baked by Tončka Cigale caught everyone's eye. Delicious too, with custard filling.

It is time to thank Tillie Terselic also for moving so quietly and getting things done in the kitchen so that we could leave in a hurry. Thanks also to John Underwood for coming to help with the games.

May the summer months be pleasant for all.

FREDA H. MICHELITCH  
President

## WELCOME TO HAWAII

Traditional welcome to Hawaii with flower leis to guests is pictured here on the arrival last December of Sophie Cekuta and her sister, Mary Kristin to visit Mary's daughter, Joan Twaddle and grandson Kawika. (Kawika is the Hawaiian name for David who was born in Honolulu.) Mary is holding her grandson, Jackie. Joan is wearing a lovely muumuu. Their visit from Girard to Hawaii was a happy occurrence.



## HI, JUNIORS!

On March 6, four members from the Cleveland Branches had the opportunity to go to Joliet, Ill., for the grand opening of the new S.W.U. Home Office. They were: Mary Bostian No. 32, Sophie Magayna No. 10, Mary Lou Prhne No. 42, and Frances Sietz No. 50.

The people of Joliet were very friendly to all of us during our visit to the Home Office. There was a parade to St. Joseph's Church for the Mass celebration and then we went to St. Joseph's Hall where we had a delicious dinner of chicken, roast beef and Slovenian sausage with all the trimmings. There were also good desserts: pies, cookies, and nut rolls.

Words cannot explain the work our new National Secretary has done to accomplish so much in so short a time. But with the help of her wonderful relatives and members it was all there to be admired. Whenever you are in the Joliet vicinity you should stop by to see it.

All present at this affair had the opportunity to see the new Dance Group of Juniors who presented all forms of Slovenian Dancing. This group was started by Olga Ancel and her sister, Jonita Ruth, Olga and members of Br. 20 worked to make all the costumes for the boys and girls. Congratulations to all who took part in helping to make this day a glorious success.

We also wish to thank Olga and her family for their kind hospitality during our visit. We visited her home, along with Hermine Dicke, where we ate and talked.

We were so happy we attended this affair.

\* \* \*

This month the Youth Board wants to be your Pen Pal. So much happened during the past few months. First the Junior members of Cleveland, Ohio of the Twirlettes from Branches 10, 32, and 50 were special guests at the first Slovenian Heritage Day of the Slovenian Women's Union on June 12th in Joliet, Ill. Of course, the whole group couldn't attend at this time. Thanks to all the special mothers who made it possible to help their daughters to get ready and attend this big event, going by chartered bus, just as we did in May of 1976 when we went to Pittsburgh, Pa. for the Convention. Picture the fun the girls had:

1. Getting ready at home, packing their suitcases;

2. Doing things on the bus like reading, playing guessing games and

Please turn to back inside cover page



# ZVEZA DAY — DAY OF GOOD WILL AND FRIENDSHIP!



Another beautiful day greeted members and friends at Lemont, Ill., for the annual Zveza Day pilgrimage and picnic. Hostess Branch No. 2, Chicago, Ill., planned the day with care to make sure everyone would spend a happy day. Many families make it an annual "family reunion day" that brings together long-lost relatives and friends.

The top left photo was taken on the sunny hill, standing: Mary Marolt, SWU Nat'l Treas., Anne M. Kompare, Nat'l Auditor, Marge Spretnjak, Reporter of Br. 16 and Marge Prebil, pres. of Br. 16, So. Chicago. Below are Millie Pucel, V-P of Br. 20, Joliet, Sylvia Spretnjak, officer of Br. 16 and Olga Ancel, Nat'l Secretary. Top right photo was taken during the mass as the Slovenian

American Radio Club Folk Dancers presented the gifts to con-celebrants of the mass, Rev. Fortunat Zorman O.F.M., and Rev. Anton Štekel of Slovenia.

Center are "kitchen-ers", Ann Mladic, Mayme Muller Vic Mladic and Kate Sarbarneck. Mrs. Muller is Reporter of Br. 2, past State President and was chairman of the food committee that day. Loyal members Elsie Melissa, Anne Korko, Julia Pavlin and Jennie Kovacic make a little business for treas. Lil Putzel, right photo.

Br. 2 Sec. Jean Zubek and her husband had the grill going for happy customers and the bottom right photo was taken during the picnic where we see Mary Podder, Stella Gorka and Ann Scieska at the games stand.

# FINANCIAL REPORT January 1 to June 30, 1977

## FINANČNO POROČILO 1. januarja do 30. junija, 1977

### Income — Dohdki:

Assessments	\$26,195.60
Interest from bonds	19,691.16
Stock dividends	375.00
Interest bank certificate and sav- ings	1,237.20
Rental income	1,800.00
Taxes withheld	69.24
Miscellaneous	99.30
<b>\$ 49,467.50</b>	

### Disbursements — Stroski:

Death claims	\$ 9,600.00
Salaries	9,025.00
Administrative, travelling and per- diems of officers	4,361.00
FICA	469.53
Unemployment tax	101.40
Department of insurance	25.00
Electricity, gas and water	578.79
The Dawn—Zarja	15,521.53

### Advertising, printing and statio- nery

Postage and telephone	1,445.42
Interest expense	449.43
Maintenance	260.00
Bowling, campaign, junior and secretarial awards	275.36
50-yr membership and 25-year officer awards	1,378.15
Grand opening	208.00
Legal and other professional serv- ices	561.37
Printing of bylaws	1,422.14
Real estate tax	2,000.00
Miscellaneous	986.17
<b>622.17 49,290.46</b>	

Gain for first half of year ..... \$ 177.04  
Balance January 1, 1977 ..... 644,539.65

Balance June 30, 1977 ..... \$644,716.69

OLGA ANCEL, Sec'y

## SIX MONTH FINANCIAL REPORT ŠEST MESEČNO FINANČNO POROČILO

Br. No.	Amount	Adults:	Jr.	Re.:	Br. No.	Amount	Adults:	Jr.	Re.:
1	\$ 601.10	173	64	47	47	400.45	103	36	
2	1,009.75	301	112	50	50	1,502.90	309	80	
3	1,012.45	261	112	52	52	205.10	50	13	
4	3.40	9	0	54	54	177.80	46	29	
5	150.20	74	10	55	55	233.95	57	23	
6	306.35	95	16	56	56	306.65	90	4	
7	329.10	80	21	57	57	224.95	50	13	
8	71.30	34	0	59	59	68.05	27	11	
10	632.25	249	20	61	61	3.00	2	0	
12	418.30	132	16	62	62	69.60	20	0	
13	384.95	101	23	63	63	217.20	60	8	
14	928.10	261	33	64	64	91.40	32	0	
15	485.20	142	2	65	65	114.80	32	19	
16	675.80	160	59	66	66	166.85	49	11	
17	604.10	150	108	67	67	302.75	64	7	
19	271.95	78	7	68	68	234.00	54	18	
20	1,535.80	412	167	70	70	40.80	12	0	
21	353.35	98	27	71	71	365.75	108	35	
22	59.70	15	0	73	73	385.65	98	62	
23	765.10	212	31	74	74	177.00	25	1	
24	286.50	99	20	77	77	84.75	30	15	
25	1,683.80	466	108	79	79	137.10	38	15	
26	672.00	161	49	80	80	15.60	11	0	
27		32	2	81	81	111.90	30	1	
28	287.00	62	22	83	83	38.20	13	0	
29	51.90	18	1	84	84	58.80	35	2	
30	49.60	15	0	85	85	70.60	34	0	
31	219.35	66	11	86	86	78.70	18	0	
32	786.40	202	64	88	88	119.80	38	1	
33	745.80	169	105	89	89	174.00	58	17	
34	127.30	33	4	90	90	37.50	21	0	
35	181.40	43	16	91	91	229.85	37	5	
37	41.00	14	0	92	92	113.65	27	14	
38	276.80	94	0	93	93	110.30	42	3	
39	110.00	43	5	94	94		5	0	
40	390.95	104	1	95	95	591.70	159	7	
41	232.60	133	22	96	96	174.35	40	0	
42	204.65	56	5	97	97	32.30	11	0	
43	785.20	203	120	99	99	24.05	10	0	
45	123.60	37	10	100	100	269.90	55	17	
46	90.00	29	3	101	101	158.70	32	11	

If for sentimental or curiosity reasons, a branch wishes to look back through old branch reports, the Home Office will gladly send said reports with the exception of the branch's first year's existence. This offer good only until October 1.

### NO. 105, DETROIT, MICH.

Dearest Members, I thank my sister, Ann Pobanz for taking time to write our July-August report. I also want to thank all of our wonderful ladies for the cards and especially for your prayers for my husband's recovery. Anna, we can never repay you for all your deeds and time you gave to us all those weeks Joe spent in the hospital. I thank God for a sister such as you. I am blessed!

I did want to attend the Mother's Day dinner to honor our lovely Patricia Emerson, and my thoughts were with all of you. Joe and I know that Father Tad and you ladies were all praying for him and helping his recovery. Thank you all and God be with you.

The next meeting will be held at Ann McGee's home, Sept. 11th at 12:30 p.m. Please try to attend. We always enjoy being together and our hostesses are the finest.

I pray all of you had a wonderful summer in spite of the heat. Stay well and happy. God bless all.

KATHERINE MIHELIC

102	132.90	35	2						
103	95.65	22	18						
105		49	6						
106	102.55	23	0						
				Total:	\$26,195.65	7277	1945		



## OH, TA SVET



## Zlatí jubilej podružnic



Štirinajst podružnic praznuje prvobitnost Slovenske Ženske Zveze. Prvih deset podružnic sem na tem mestu že predstavila, ostale pridejo na vrsto.

Končala sem s podružnico št. 10 v Clevelandu, Podružnica št. 11 v Evelethu, Minnesota, ne posluje. Združila se je s podružnico številko 19, ki lepo posluje in napreduje.

Podružnica št. 12 v Milwaukee, je bila ustanovljena 31. oktobra 1927. Za novo podružnico se je zavzela Margaret Ritonja. Pri ustanovitvi je pomagal tudi njen mož. Imel je mesnico, šli smo do njega, češ, kaj on misli o ženski organizaciji. Gospod Ritonja je ravno meso rezal in je s sekirno močno udaril na mizo: "Kar korajžo ženske! Nič se ne bojte!" Šli sva še k naketarim zavednim Slovenkam in kmalu je bila podružnica skupaj. Štela je 13 članic. Margaret je prevzela predsedništvo in ta odbor odlično držala do svoje smrti. Izvoljena je bila takoj za delegatko narodne konvencije, ki se je naslednji mesec vršila v Chicagu. Izvoljena je bila v Zvezin glavni odbor. Ostale ustanovne članice so bile: Ivanka Urankar, Mary Kopač, Fanie Gregorčič, Mary Ponagre, Mary Ardish, Agnes Kokovnik, st., Agnes Kokovnik, ml., Katarina Ahcich, Agnes Klobučar, Mary Ziberle, Anna Zimerman, Frances Tratnik. Odbornice niso bile omenjene.

Poleg delavne Margaret Ritonja, se spominjam poznejše predsednice, Marice Kopač. Koliko je ta članica za Zvezo storila je težko povedati. Naj omenim en slučaj. Ko sem se vračala iz narodne konvencije vršče se v Clevelandu, leta 1933 je želela naj se na potu ustavim v Milwaukee, ker imajo za mene "surprise". Pripravile so velik banket ter mi predstavile 40 novih članic, da jih sprejemem v Zvezo. Kako vesela sem bila si lahko mislile. To je bilo delo Marice Kopač. Za njo je predsedništvo prevzela Frances Plesko, istotako izborna delavka, ki ima srce za Zvezo na pravem mestu. Spominjam se vrle odbornice Agate Dežman, ki je bila silno delavna in pridobila veliko novih članic. Podružnica ima v Mary Dezman izvrstno tajnico. Skupno šteje 148 članic. Zlati jubilej bo podružnica praznovala meseca oktobra skupno z državno konvencijo.

Ve nekem slovenskem časopisu sem videla ime ge. Bare Kramer iz San Francisco. Ker sem srčno želela, da bi Zveza imela podružnico na daljnem Zapadu sem takoj pisala tej Slovenki, ki se je rade volje odzvala in obljubila podružnico ustanoviti. Dolgo časa ni bilo ne duha ne sluha. Končno sem jo vprašala kaj čaka in nič ne stori. Pisala je, da hoče imeti številko 13 za podružnico, ker nihče ne mara te "numare", ona jo pa zelo ljubi. Rojena je bila na 13tega v mesecu; vzelo je 13 dni preden je dospela iz Metlike v San Francisco, njena hiša je imela številko 13. Da bo ta številka prinesla Zvezi srečo, je še pristavila. Ustanovljena je bila na Barinem domu 30. oktobra 1927, z 21 članicami. Ves čas, dokler ji je zdravje dovolilo je Barbara za Zvezo delovala. Večkrat je prišla na Srednji-zapad, da se spozna z Zvezo in njenimi odbornicami. Bila je tajnica svoje podružnice in Zvezina glavna odbornica. Ustanovila je podružnico št. 20 v Jolietu, št. 43 v Milwaukee in št. 45 v Portlandu. Njeno srce je za Zvezo kar gorelo. Veliko denarja je potrošila z vožnjo sem in tja, ko je podružnice ustanovljala. Čast ji spomin!

Od leta 1952 ima podružnica v San Francisco delavno predsednico Rose Scoff. Škoda je, ker so podružnice po ZAPADU — California, Oregon, Washington tako daleč narazen, da jih Rose kot državna predsednica ne more velikokrat obiskati. Za svojo podružnico skrbi kar v najboljšem more. Podružnica šteje 124 članic. Zlati jubilej bo praznovala meseca oktobra.

Ko se je vršila prva narodna konvencija Zveze 6-7 novembra 1927, sta na konvencijo bili javljeni dve novi podružnici. Podružnica št. 14 in podružnica št. 15, obe v Clevelandu.

Podružnica št. 14 je bila ustanovljena 31. oktobra 1927. Ustanovna seja se je vršila na domu Matilde Rupert. Mary Darovec se je za novo podružnico zavzela ter zbrala 50 Slovenk za ustanovitev podružnice. Za predsednico so postavile Frances Rupert, Angelo Benčin za podpredsednico, Frances Novak je prevzela tajništvo, Mary Darovec blagajništvo, pomožna tajnica je bila Matilde Rupert. Da se boljše spoznajo in pridobijo nove članice so takoj uredile plesno veselico 11. januarja 1928, kjer so sprejele 25 novih članic. Podružnica zdaj vsebuje 323 članic v obeh oddelkih.

Frances Rupert je bila mnogo let jako delavna predsednica in Zvezina gl. odbornica, istotako Mary Darovec in več drugih, ki so žrtovale delo in čas v korist podružnice in Zveze.

Podružnica št. 15 v Clevelandu je bila telegrafično priglášena na konvencijo. Kako radost je povzročila! Mary Planinšek in Pauline Zupancic sta podružnico ustanovili 7. novembra 1927. Podružnica se je rodila na domu Josephine Gliha. Ustanovne članice so bile: Mary Planinšek Pauline Zupancic, Terezija Glavich, Josephine Gliha, Frances Blatnik, Zofija Stepec, Zofija Fink, Mary Miklavčič, Frances Gliha, st., Frances Gliha, ml., Mary Slak, Mary Vrček, Alojzija Vrček, Karolina Kočevar, Mary Susteršič.

Takoj so ustanovile klub za ročna dela in zborovale vsak torek zvečer. Veliko zabave so pri tem imele. Podružnica zdaj vsebuje 144 članic.

Spominjam se vrle tajnice Mary Hrovat. Kako agilna je bila in za Zvezo vneta!

Podružnice, ki letos praznujejo zlati jubilej, sem prošla naj mi sporočijo imena svojih nekdanjih posebno delavnih članic, da jih omenim. Odgovora nisem prejela zato pišem le iz svojega spomina. Če sem katero prezrla se mi naj oprostí.

Vsem gori omenjenim podružnicam čestitamo iz srca



# ZGODOVINSKE SLIKE OB 50 LETNICI ZVEZE

## Podr. Št. 5.

### Indianapolis, Ind

V prvi vrsti od leve na desno: L. Zore, J. Vidmar, M. Vidmar, M. Dugar, A. Koren, J. Grbek, V. Zore, M. Turk, M. Urbančič.

Druga vrsta: J. Česnik, A. Udovič, I. Božič, M. Vidmar, M. Donas, M. Turk, M. Mervar, A. Traunar, M. Turk.

Tretja vrsta: T. Luzar, T. Česnik, M. Kos, A. Praprotnik, J. Mausar.



## Podr. Št. 6.

### Barberton, Ohio

Prva vrsta: F. Stanger, tajnica; M. Semrov, predsednica; A. Beg, F. Žagar, gl. uradnici pri S.Ž.Z.; J. Ožbolt, blagajničarka.

Druga vrsta: M. Šerjak, A. Župec, M. Mihelčič, A. Brunski, T. Sterle, J. Gainer.

Tretja vrsta: J. Stanger, Jos. Stanger, M. Žnidaršič, F. Gradišar, F. Vrhovec, J. Okolish.

Slike iz knjige "Ameriška Slovenka", I, 1928.

ter jim želimo mnogo uspeha tudi v bodoče!

Bodite zdrave in ljubite se kot prave sestre! Zveza naj vam bo vzor in simbol ženske vzajemnosti! Bodite ponosne biti članice Slovenske ženske zveze!

\* \* \*

Dostavek, Julijeve — Augustova kopija ZARJE je v koloni Oh, Ta Svet prinesla pismo pokojnega pisatelja župnika Franca Finžgarja, manjkal je datum, ki se je nekje zataknil. Pismo je bilo pisano, 29tega aprila 1953.

MRS. MARY TOMŠIČ, častna drž. preds. in dolgotletna odbornica podr. 71, Strabane, Pa. je dalje časa bolana.

Vse članice ji pošiljamo izraze naše hvaležnosti in ljubezen za njeno veliko delo v korist slov. skupnosti.

## DOPISI PODR. 2, CHICAGO, ILL.

Sedaj smo v sezoni počitnic. Kateri potujete po Ameriki, ali v prelepi Sloveniji, vsem želimo užitek potovanja in srečno vrnitev.

### LEP ZVEZIN DAN

Dne 17. julija smo imele letno romanje v Lemont. Pred 11 uro smo se zbrali v procesiji z molitvijo rožnega venca in šli na pokopališče pokojnih duhovnikov. Tam so položili šopek svežih nageljnov na grob Zvezinega duha, svetovalca, Fr. A. Urankarja in molili za vse pokojne. Procesija se je nadaljevala do votline, kjer se je pričela sv. maša, katero je daroval Fr. Fortunat ob asistenci č.g. Antona Stekel, ki je bil na obisku iz Maribora v Sloveniji.

Letošnji obisk bi bil lahko boljši, toda je gotovo vplivalo dejstvo, da se mnogi pripravljajo na obisk Lemonta dne 4. septembra ko bo Baragov dan. Upam, da bo dober uspeh in lepo vreme, saj je želja vseh vernih src, da bi Bog kmalu povišal na oltar svojega zvestega služabnika.

Pri fari sv. Štefana smo imeli poslovnini večer za našega župnika Fr. Tomaža Hoge. Bili so med nami skoro 20 let in dobri do faranov, kakor skrbni oče do svojih otrok. Odhaja v pokoj po trudapolnem delu. Bog bodi Vaš plačnik!

Na njihovo mesto pride Fr. Claude Okorn. Dobrodošli med nas!

Fr. Vendelin nas tudi zapušča, toda bo ostal naš sosed, gre namreč v So. Chicago. Pogrešan boj, saj je vodil cerkveni pevski zbor. Še na svidenje!

Pri Zvezi imamo več bolnih članic. Nekaj jih je moralo iti v bolnico. Vsem želimo ljubega zdravja.

Vse lepo vabljeni na sejo v septembru po dve-mesečnih počitnicah.

Lepe pozdrave vsem članicam po širni Ameriki in na veselo svidenje na seji. Bog Vas živi!

F. ZIBERT

### PODR. 3, PUEBLO, COLO.

Vse članice naše podr. želimo MARY M. ZAKRASEK vse najboljše. Naj ji njeni šolski časi ostanejo v najlepšem in nepozabnem spominu in naj ji Bog nakloni svojo pomoč v njenem bodočem poklicu. Je velika umetnica in zasluži vse priznanje in še mnogo nadaljnjih uspehov! A.P.

### PODR. 10, CLEVELAND, OHIO

Drage članice: najprej vam sporočam, da se bo seja vršila dne 18. septembra v navadnih prostorih Slovenskega Doma na Holmes Ave. ob dveh popoldne.

Sejo smo prestavile zato, ker bomo

## NA ZVEZINEM DNEVU



P. Fortunat Zorman, O.F.M. urednik "Ave Marie" med globoko zamišljenim govorom pred lurško votlino. Kot poseben gost je somaševal g. Anton štekel, duhovnik pri mariborski stolnici. Petje je vodil prof. Alfred Fischinger.



Mladi par slov. plesalcev iz Chicaga, Dale in Naomi Trinko v prekmurski narodni noši pred prekmurskim križem.

imele državno konvencijo dne 11. sept. na mojem domu na vrtu. Upam, da boste prišle v lepem številu. Seja bo tudi ob eni uri popoldne.

Ko boste čitale ta dopis, bodo počitnice že za nami in se bomo pripravljale na jesen. V juniju smo imele kar lepo obiskano sejo.

Naša čla. Mary Stancar in hčerka Mary Zimperman potujejo v staro domovino, želimo jima srečno pot tja in nazaj. Druge članice se bodo pa

kar lepo doma zabavale po vrtovih in lepo počivale.

Zgubile smo dve članice, kar ena za drugo: Mary Jerkich in Mary Zupančič. Naše globoko sožalje preostalim sorodnikom. Naj bo pokojnima sestrama lahka ameriška gruda. Zupančičevi družini še posebno sožalje, ker so kmalu po mamini smrti zgubili brata in očeta. Smrt ne izbira, danes je ta, drugi dan pa druga. Tako pridemo za njimi vsi po vrsti. Večna juč naj sveti našim dragim pokojnim.

Naša 50 letnica je za nami. Bilo je mnogo dela in mislim, da so vsi, ki so prišli, se lepo razveselili. Na naši zadnji seji so me članice počastile z lepim darilom za moje delo. Najlepše se zahvaljujem vsem, ki ste darovale za tako trajno lepi spomin. Druge članice so tudi pomagale, da smo imele lep uspeh. Naša predsednica, Mary Markovich in naš odbor, nadzornice in druge članice, — vsem smo hvaležne za delo in pomoč.

Na naših sejah se tudi vedno spomnimo naših bolanih članic in zmolimo, da bi jim Bog naklonil ljubo zdravje.

Bodite vse lepo pozdravljene!

SOPHIE MAGAYNA, taj.

### PODR. 14, EUCLID, OHIO

Seja dne 2. avgusta še ni bila preslabo obiskana, čeprav je mnogo članic na počitnicah. Veliko smo ukrepale glede naše prireditve, ki bo v oktobru. Imamo že tiketse za dinner in katera si hoče rezervirati dobro večerjo, naj pokliče tajnico 481-7473. Enako vse tiste, ki še niste poravnale članarino za leto 1977, naj to storijo čimprej, ker tajnica ne more zakladati z denarjem.

Iskrene čestitke Mr. in Mrs. Frank Bubnic k zlati poroki, katero sta praznovala dne 30. julija.

Imamo tudi več bolanih članic: Frances Kočevar, Josephine Kovac, Olga Zimmerman, Ana Kuhar, Antonija Kastrevac, Jean Lourin in Frances Klain. Upam, da bodo že zdrave, ko bodo čitale te vrstice.

Izgubile smo članico Martino Hribar. Ana Vihtelic je umrla hčerka Elizabeth La Joe, Frances Kovac je tudi izgubila soproga Josepha. Naj počivajo v miru. Družinam naše sožalje!

Pozdrav vsem članicam SZZ v Ameriki.

MARY ISKRA,  
poročevalka

### PODR. 17, WEST ALLIS, WIS.

Po daljšem času se zopet oglašam. Upam, da ste imele zabavne počitnice ter lepo poletje. S hitrim korakom se bliža jesen, ko bomo po trimesečnem odmoru zopet imele redne seje. Upam, da se vse udeležite v velikem številu prve seje dne 18.

ZARJA—THE DAWN



## LJUBEZNIIVOST

Trije vojaki so se vračali iz hude vojne domov. Na poti so se ustavili v neki mali vasi in ker so bili lačni, so prosili za hrano. Vaščani so se ball tujcev. "Zelo nam je žal, da vam ne moremo postreči, ker sami nimamo kaj jesti", jim je dejal neki možakar. "Poleg tega smo imeli slabo letino", je odgovarjal drugi. Povsod ista pesem v celi vasi. Nihče jim nič ni dal.

Smo v težkem položaju, je rekel eden izmed vojakov. Morali si bomo napraviti Kamnito juho. Ljudje so se čudili nad tem. Kaj neki je to. Vojak jim je pojasnil; "Najprej moramo imeti primeren kotel." Kmalu sta se našla dva moža, ki sta nekje staknila ta kotel. Zakurili so ogenj na vaškem trgu in začeli polniti kotel z vodo. "Sedaj pa k začimbam," pravi eden od vojakov in položi precej velik kamen v kotel. Ljudje so začudeno gledali. Ko je začela voda vreti in so ljudje gledali radovedno kaj bo, je eden od vojakov rekel, da bi bilo dobro če bi bilo malo soli in popra ker brez tega si župe ne moremo misliti. Kmalu je neka žena prinesla oboje. Mimogrede je drugi vojak omenil, da bi bilo dobro, če bi bilo notri malo korenja. Kmalu je bil tudi s tem postrežen. Ko je juha začela dišati, je zopet vojak omenil kakor mimogrede, da bi bilo prav če bi bilo notri tudi zelje. Kmalu je tudi tega dobil. Ko se je duh po juhi začel širiti so vaščani odhajali drug za drugim in začeli prinašati ta

krompir, oni meso, tretji kozje mleko. Nekdo je celo prinesel nekoliko ječmena.

Juha je bila kmalu pripravljena. Le kako bomo jedli brez miz in stolov, je nekdo omenil. Ljudje so kmalu prinesli mize in stole. Ker je bila že noč so prižgali baklje da je bilo vse močno razsvetljeno. Kmalu se je pojavila muzika, smeh in veselo vpitje ter čebljanje otrok je odmevalo v noč. Pojavili so se celo kruh, čajno maslo, mošt in sladšičice. Začela se je prava pojedina.

Ko so vaščani jedli in pili z vojaki, je nezaupanje izginito. Prvikrat po dolgih letih so ljudje imeli vzrok za veselje. Začeli so obnavljati stara prijateljstva in sklepati nova. V njih se je zbudilo upanje za bodočnost. Porajali so se novi načrti za napredek vasi in boljšega življenja. Po večerji so vojaki dobili tople postelje za čez noč. Ljudje so jih obložili z darovi in hrano za na pot. "Hvala vam, da ste nam povedali kako napraviti kamnito juho," so jim klicali za odhodnico.

To je mala zgodba, a polna velikih resnic. Vedno kadar mi damo samega sebe nesebično v službo drugim, se zgodi nekaj čudovitega. Še nekaj bolj čudovitega, kakor spremenjenje kamenja v kruh. Srca iz kamna se spremenijo v srca dobrote in ljubezni. Kako čudovito je to dajanje, nesebično dajanje samega sebe.

\* \* \*

ČIKAŠKI SLOVENCİ izrekajo dobrodoščilo novemu župniku pri Sv. Štefanu, patru Klavdiju Okorn. Mnogo sreče in uspehov! Njegov novi naslov je 1852 W 22nd Place, Chicago, Ill. 60608.

septembra ob 2 uri popoldne v navadnih prostorih.

Kakor je bilo že omenjeno, bomo priredile letni card party v korist cerkve Marije Pomoč Kristjanov v četrtek dne 20-tega oktobra ob 7:30 zvečer v cerkveni dvorani. Pridite, da se zopet skupno pozabavamo. Servirila bomo, kakor po navadi torte ter tisto dragoceno kapljico, ki ji rečemo kava.

Ako morete, prinesite dobitke, za katere vam bomo hvaležne. Ako bomo sosesersko podpirale Zvezo, bomo seveda tudi napredovale, ako pa ne, bomo samo životarile ter bo vedno manj navdušenja za našo lepo podružnico, na katero smo tako ponosne.

Kakor že veste, bo naša državna konvencija v Milwaukee pri podr. št. 12, ki bo istočasno tudi praznovala 50 letnico ustanovitve. Udeležimo se v velikem številu. Za rezervacije pokličite našo tajnico Marie Florjan po telefonu: 327-1444.

Na tem mestu naj se še zahvalim Marie za lep opis naše zlate poroke v Zarji. Hvala za trud in Bog Te živi!

Udeležila sem se proslave slovenske dediščine v Jolietu dne 12. junija. Veliko se je o tem že pisalo. Samo naj še jaz rečem: "Lahko ste donosni jolietški Slovenci, da ste tako krasno proslavili slovensko izročilo. Le tako naprej!"

Slišimo, da je naša zvesta članica Jackie Nimmer v bolnici. Šelimo ji skorajšnega zdravja ter upamo, da

se vidomo na seji 18. sept. zdrave in vesele. Tudi vsem drugim bolnim članicam naj Bog vrne ljubo zdravje!

Pozdrav!

MARY MURN

## Krasno uspeli Heritage Day!

PODR. 20, JOLIET, ILL.

Bil je krasen dan, čeprav je nekoliko pihalo za naš Heritage dan. Ljudje so prihitali iz raznih krajev, da z nami praznujejo dan slovenskega kulturnega izročila. Kaj tekega še ni bilo v Jolietu. Busi za busom so prihajali od vseh strani. Naša dvorana in prostorni park je bil premajhen za veliko množico. Odbornice podružnice so se zelo trudile, da je bilo vse v redu pripravljeno za naše goste, ki so se odzvali od blizu in daleč.

Polne roke dela so imele naša tajnica, Agnes Lovati, načelnica gl. urada Jonita Ruth je tudi pomagala pri vežbanju mladinskih članic, ki so nastopile ta dan s slovenskimi ljudskimi plesi. Hvala vsem delavkam, posebno tudi našemu pomožnemu župniku Rev. David Stalzer, ki nam šel na roke na vse strani. On je bil pri rokah vedno tudi s pripravo dvorane in parka. Hvala Frank in Mayme Fedo za njuno pomoč pri mesu in vsem, ki so pomagali na en ali drugi način, ali pa darovali kar koli. Hvala vsem raznim igralcem, ki so igrali v dvorani in v parku in skrbeli za razvedrilo. Hvala čikaški mladini za lepe plesne in cle-

velandski skupini za izvajanje ritmičnih vaj, posebno tudi Corinne Leskovar in Irene Odorizzi-Planinsek, dalje kuharicam in darovalcem peciva ter tistim, ki so prodajale stvari in razstavljale in onim, ki so prišle iz drugih mest nam pokazati svojo umetnost — Hermine Dicke in mnogo drugih. Vsak se je potrudil pomagati k velikemu uspehu tega dneva v Jolietu. Hvala vsem in na svidenje!

Soprog naše dolgoletne gl. blagajničarke in blag. naše podr., Frank Muster je že več tedno zelo bolan. Želimo mu okrevanja, kakor tudi soprogu Marge Gasperich, naše kegljačice. Bolna je tudi Antonia Šusterich iz Rockdale. Ona je mati žene Edija Pucel iz Rockdale in Jean Rhoder, hči naše blagajničarke, Mary Marolt. Vsem bolnim želim hitrega okrevanja.

Umrli je Tone Wolf, soprog članice Mary. Poleg nje zapušča 3 hčerke in 2 sinova. Bog naj mu da večni mir.

ISKRENE ČESTITKE, Stan in Mary Marolt za njuno 29 letnico poroke!

Izgubile smo dolgoletno članico, Sophia Korevec, ki je dosegla starost 75 let. Podlegla je več letni boleznii v Four Seasons nursing home. Zapušča 3 hčerke, Sophia je preds. dr. Sv.Gen. 180 KSKJ. Zapušča tudi 16 vnukov in 2 pravnuka. Soprog Fred in stariši so umrli pred leti. Pokopana je bila cerkve Sv. Jožefa na farno pokopališče. Naj v miru počiva. Sorodnikom naše sožalje!

Na operaciji so bile članice: May-



me Fedo, Marylin Goss, Molly Molek, V St. Luke's bolnišnici v Chicagu je bil na operaciji Ed Stonich, soproj naše nadzornice Frances Stonich, V Maywood bolnišnici je Marie Malnerick, Vsem želimo hitrega okrevanja.

Vsem, ki ste se udeležile Zvezinega dneva v Lemontu, iskrena hvala! Bilo je lepo Vas videti.

Prosim, da poravnate svoje prispevke, ker tajnica ne more vsem pisati in opominjati tiste, ki so zastale. Prosim, da upoštevate!

JOSEPHINE ERJAVEC

### PODR. 24, LA SALLE, ILL.

Predrage članice: Vas vse lepo pozdravim in pohvalim, ker ste se nam pridružili na nepozabnem slavju Slovenskega dneva v Jolietu, dne 12. junija. Posebno se iz vsega srca zahvalim vsem za vaše darove in za razstavljene predmete. Bile smo ponosne, da smo mogle pokazati nekja zgodovinskih predmetov. Ljudje so bili prav veseli in jih je zanimalo. Še enkrat lepa hvala ženam, ki so nam posodile starinske zanimivosti. Tisočkrat Bog lonaj velja posebno tudi: Angela Bucar, Fannie Kobilsek, Frances Yaklich Flor, Caroline Hrovat, Marie Duffy, Mici in Jože Piletič, Jo Gregorich Senkovich in Mary Gregorich Prpla.

Zdravi bodite in pridite na sejo v septembru.

Naši dragi Corinne Leskovar in Mrs. Jonita Ruth prsrčna hvala in vse najboljše. Brez njih ne bi moglo biti vse tako v lepem redu.

Pozdravlja, Vaša,

MICI PILETIČ

### PODR. 47, GARFIELD HGTS., OHIO

Po hudi zimi smo si želeli ogreti na soncu, a sedaj je pa neznansko huda vročina, da je težko prestajati.

Materinska proslava je za nami. Počastile smo našo zaslužno mater, VEL MERVAR. Vesela je bila med nami, pa vseeno so njene oči iskale in pogrešale njeno ljubo mamo, ker je bil prazen sedež, kjer bi sedela naša častna preds., Theresa Bizjak.

Postrežen je bil okusni lonč, za katerega so poskrbele pečivo Ann Kresevic, B. Harsh, F. Persin, M. Mundson, J. Praznik, A. Janders. V blagajno pa so darovale: J. Praznik, S. Mahnic, J. Mezgec, M. Prosen, M. Kresevic, D. Križek, M. Korosec in M. Skul. Prav lepa hvala vsem za vse darove!

Skušajte priti na seje, da bo več družabnosti med nami!

Vsem, ki so pod zdravniško oskrbo, želimo ljubega zdravja in te so: T. Bizjak, J. Bizjak, A. Magovec, M. Evanovich, S. Szarembki, J. Mezgec, J. Cvelbar, ki se nahaja v Menart negovališču na Lake Shore.

## V blag spomin zaslužni častni preds.



Dne 17. julija je umrla na svojem domu THERESA BIZJAK, 8601 Vineyard Ave., Cleveland, Ohio.

Blaga pokojnica je bila rojena dne 15. oktobra 1887 v Valburgi pri Smedniku na Gorenskem v Sloveniji. Njeno deklško ime je bilo Knific. V Ameriko je prišla pred 65 leti. Od leta 1937 je bila vdova po pok. Petru. Mati Valentina Mervar, Petra in Ralph, 14 krat stara in 27-krat prastara mati. Pok. je bila članica Oltarnega društva pri Sv. Lovrencu, podr. št. 47, dolgoletna predsednica in nato častna predsednica do njene smrti, kakor tudi ustanovna članica leta 1931. Bila je tudi članica društva Naš Dom št. 50, AMLA.

Pogreb je bil dne 20. julija iz Ferfolja pogrebnega zavoda v cerkev Sv. Lovrenca, kjer je bila darovana sv. maša-zadušnica in nato pogrebni obredi na pokopališču Kalvarija.

Naj blaga pokojnica počiva v miru, naj ji bo lahka ameriška gruda in naj ji sveti večna luč. Duša njena naj uživa rajski mir in veselje, dokler se ji ne bomo pridružili enkrat v večnosti. Z Bogom naša mama, do svidenja na zvezdami.

Žalujoči ostali: Valentina hčer, sinova Peter in Ralph, vnuki in vnučkinje, pravnuki in pravnukinje ter ostalo sorodstvo. J.P.

V domovino so odpotovale za tri tedne: J. Gerk, naša preds., Njena hčerka Olga Dorchak in njena nečakinja Antoinette Janders. Želimo jim dobro pot in zabavo, da bi se srečno vrnile nazaj.

Vsem srečne in vesele rojstne dneve, katere praznujete v teh mesecih.

\* \* \*

Naše članice so šle na vse kraje; Mary Vleck je bila v Floridi, Jennie Gerk, Olga Dorchak in Antoinette Jander v Sloveniji. Vse so se srečno vrnile nazaj.

Srečno je prestala operacijo na očeh Frances Persin. Bolne so: Mary Vidakovic, ki je bila v bolnici in se sedaj zdravi doma, Mary Seme boleha že dolgo in ne more hoditi zaradi bolečin v nogah. Naše družabne članice Jenevefa Mezgec, Malka Stautihar in Angela Magovec so pod zdravniško oskrbo. Vsem želimo ljubega zdravja.

Po dolgi bolezni je preminula naša častna predsednica in ustanovna članica, Theresa Bizjak. Bila je predsednica mnoga leta in vseh 46 let agilna za podružnico, dokler so ji moči dopuščale. Dne 15. oktobra bi dopolnila 90 let življenja, pa jo je Bog poklical, da se po 40 letih zopet združi z možem, ki je umrl 1. 1937. Naj skupaj počivata v grobu ameriške zemlje na pokopališču Kalvarija. Duše pa naj v večnosti uživata večno veselje. Za njimi žalujejo dva sinova z družinami, Peter in Ralph ter hčer Valentina Mervar s katero sta skupaj živele. Hčerka Vel ji je nežno stregla in skrbela za njo do zadnjega zdihlaja. Zapustila je 14 vnukov in vnučkinj in 7-krat je bila prastara mati.

Družinam naše iskreno sožalje in enako vsem sorodnikom. Članice jo bomo pogrešale, toda ohranile jo bomo v molitvi in v vedno blagem spominu.

Prihodnja seja bo drugo nedeljo v oktobru, dne 9. okt. ob 2 uri popoldne v SND Maple Hts., Ohio.

Hvala za dar v blagajno Vel Mervar in Helen Jerman. Vse članice, upam, da ste vse zdrave in spočite ter prišle na sejo.

Hvala Christini Ferenchak za pozdrave iz Californije: M. Koman, J. Barley, J. Gođec in M. Zeleznik.

Pozdrav vsem članicam!

JENNIE PUGELY, taj.

### PODR. 96, UNIVERSAL, PA.

Lep pozdrav vsem članicam in podružnicam!

Naša seja v juniju je bila kratka, ker je bilo tako vroče v gostilni. Naša prihodnja seja se bo vršila dne 11. septembra ob 2 uri popoldne v Center Slovenian Club. Upam, da bo lepo vreme. Prosim, da prinesete darila za naše igre, saj imamo vedno mnogo veselja in zabave z njimi.

Prosim, da pridete na sejo v lepem številu, ker imamo nekaj važnega za sporočiti za naše seje. Ne pozabite dne 11. sept. in naslednja seja bo dne 27. novembra tudi ob dveh popoldne.

Hvala lepa vsem in na svidenje!

PAULA KOKAL,

ZARJA-THE DAWN

## "FOR THE YOUNG AT HEART"

### HI BOYS AND GIRLS

September is the month that reminds us of school. There are those people who would like to go to school every day. However, I am not like that. I think school is okay but not every day of the week. I always look forward to weekends and especially vacations.

The word "school" brings about many different ideas. School means something different to everyone. By taking the word apart, I will tell you some of the things that school means to me.



**S** reminds me of all the sisters I had as teachers. The sisters that taught me were good but there was something unique about each one that made them become a lasting memory. The sister I had in second grade was quite old. Since she was old she couldn't talk over her 30-odd screaming students. So to make up for her loss, she got herself a megaphone, through which she yelled out our assignments. And if she couldn't find her megaphone, she would grab one of the girls in the front row and whisper what she wanted us to do and the girl would repeat it.

Another sister that I had in sixth grade would give us a star if we were good during her class. After so many stars, we got a reward. Some of the boys figured out how to beat her system. They went to a store and bought themselves a box of stars and put them on their paper. It wasn't long before she stopped passing out stars.

**C** reminds me of the chalk — the way it would squeak across the board and the way we would fight for the biggest piece when we were allowed to go to the board. I think the best incident involving chalk was the time in seventh grade when we played an April Fools joke on our math teacher. Before she came in to teach we hid all the chalk and erasers. When she finally realized they were gone, she

left to get some of her own. However, when she was gone, we returned it all. Therefore, when she returned, she had too much. It didn't accomplish much, just a couple of laughs and 15 minutes less of class time.

**H** of course is homework. How we would moan and groan when those teachers piled on the homework. With all this homework we wouldn't have time to do anything else. Of course, in reality, it only took us a half an hour to finish it. But sometimes all that complaining paid off. We would hit a softie who would take pity on us and not give us any. And the best part about it would be that it was the day the other teachers had no homework planned. One teacher was great about homework. She would assign homework for the next day. But when the next day came about, she would forget and assign us the same thing as the previous day. No one would say anything because that would mean extra work and a punch in the back from the person sitting behind you.

The two **O**'s stand for oodles and oodles of tasks passed out. They ranged from 20 times this week's spelling list to a 500 word composition on why I shouldn't tell my neighbor the answers. And the worst part about tasks is that one person would talk and the teacher would give the whole class the task. Of course, it would always fall on the evening of the big grade school basketball game which you were planning on attending. Did you ever notice how teachers have a way of ruining a night's plans?

Lastly, **L** stands for a lifetime of knowledge. The education that you learn and the experiences that you learn from will forever be helpful in future life. You can always look back on a learning experience when a similar situation comes up and there's always the reminiscing on the crazy stunts and complications you managed to get yourself in to. Happy School Days!

Your friend,  
**REGINA II**



### Brain Work

Can you jump farther than a puppy?  
Do you like to take a toy to bed with you?

Could you carry water in one of your socks?

Is most sugar brown or white?  
When water comes out of a faucet, is the water running up or down?

Does a chicken have a chin?  
What do you call two children of the same age who have the same mother?

Which do you think would hurt more, pinching your finger in a door or hitting it with a hammer when you are driving a nail?

What do you say to a horse when you want it to stop?

Does February come in summer or in winter?

Which could you chew longer before swallowing, dry crackers or mashed potatoes?

Would you rather stroke the back of a cat or the back of a porcupine?

### JOKES FOR JUNIORS

Father: The only way to learn something is to begin at the bottom.

Son: But, Dad, I want to learn to swim!

Juniors, send us your favorite and funniest joke or riddle with your name, address, and age and if it is good, we might print it in our magazine.

Mail it to our Editor, 2032 W. Cermak Rd., Chicago, Ill. 60608.

(CONTINUED FROM PAGE 25)

doing writing games and singing songs.

3. Signing in at the Sheraton Hotel  
4. Enjoying the Holy Mass at St. Joseph's church

5. Visiting our new S.W.U. Home Office in Joliet

6. Enjoying a wonderful dinner served by our Joliet hosts

7. Having fun at Mrs. Ancel's house and then — oh, the beds felt so good after a hectic day!

8. Sunday celebrations: a good breakfast then the bus ride to the Park where the S.W.U. Heritage Day began at 11:30 a.m. Booths galore of things to see, entertainment, getting dressed and excitedly waiting for our turn to perform. The Senior and Junior groups did a marvelous exhibition, displaying the talents in baton twirling. We all loved watching.

9. Then back to the bus and a quiet and soft ride home!

Hurrah for the Baton Twirlers of Ohio! We'll go again sometime!

THE YOUTH BOARD



## Union National Bank & Trust Co.

Member F.D.I.C.

FREE PERSONAL CHECKS

JEFFERSON & OTTAWA STREETS

PHONE: 727-5222

FREE CHECKING

DRIVE-IN BANK — 50 N. Bluff St.

JOLIET, ILL.

## FRED C. DAMES

FUNERAL HOME

251 N. Center St. at Campbell

JOLIET, ILL. 60435

Telephone 726-5211

Joel L. Dames - Mark L. Dames  
Michael L. Papesh

## METROPOLITAN BANK & TRUST Company

2201 West Cermak Road  
Chicago, Illinois 60608



## ZEFRA FUNERAL HOME

1941.43 WEST CERMAK ROAD

LOUIS J. ZEFRA      ELIZABETH L. ZEFRA

LOUIS R. ZEFRA      MARILYN E. ZEFRA

Funeral Directors and Embalmers

CHICAGO, ILL. 60608      Virginia 7-6688

## GEREND - HABERMANN FUNERAL HOME

SHEBOYGAN, WISCONSIN 53081

## A. GRDINA & SONS

ZA POHISTVO IN ZA POGREBE

Za vesele in žalostne dneve

Nad 70 let že obratujemo naše podjetje v zadovoljnost naših ljudi. To je dokaz da je podjetje iz — naroda za narod. V vsakem slučaju se obmite do našega podjetja, prihranili si boste denar in dobili stoprocentno postrežbo

Podružnica: 15301-07 Waterloo Rd.

Tel. KEnmore 1-1235      Cleveland, Ohio 44110

Pogrebni zavod: 1053 E. 62nd. Street

Tel. HEnderson 1-2088      Cleveland, Ohio 44103

17002-10 Lake Shore Blvd.

Tel. KEnmore 1-6300      Cleveland, Ohio 44119

## Save with ST. CLAIR

813 East 185th St.      26000 Lake Shore Blvd.

25000 Euclid Ave.      6135 Wilson Mills Rd.

29001 Cedar Rd.      7481 Center St./Mentor

6235 St. Clair Ave.      4936 Darrow Rd./Stow



27801 EUCLID AVE.  
CLEVELAND, OHIO



\*Member: Broadview Finance Group\*

## ZELE FUNERAL HOMES, INC.

TWO COMPLETE FUNERAL HOMES

452 East 152nd St.      6502 St. Clair Ave.

Office

481-3118      Cleveland, Ohio      361-0583

## Ermenc Funeral Home

5325 W. Greenfield Ave.      Phone 327-4500

Milwaukee, Wisconsin

## NEW ENLARGED & REVISED EDITION!

Slovenian-International Cookbook

## Woman's Glory — The Kitchen

To order, send \$4.50 plus 50c for postage per copy to:

SLOVENIAN WOMEN'S UNION

431 N. CHICAGO ST.

JOLIET, ILL. 60432

## TEZAK FUNERAL HOME

JOLIET, ILL.

"First in service since 1908"

459 North Ottawa Street

Phone: 772-0534